

THE EQUITY

Golfing for the food bank | page 7

123rd Year, Issue No. 23

Wednesday, June 7, 2006

87 cents

3 arrested for drug trafficking

PONTIAC • Police arrested three Pontiac men for trafficking three types of drugs in Campbell's Bay last week.

Pontiac MRC Sûreté du Québec carried out a search of a property on Moorhead Road in Campbell's Bay Thursday, based on information given by the public.

"Eighty-five Moorhead (Rd.) was under investigation for about two and-a-half months," said SQ Outaouais spokesperson Mélanie Larouche.

The major crime unit from Hull was joined by 20 officers from Pontiac to enter the property as a tactical team with a warrant for arrest.

Police arrested three Pontiac men inside a camping trailer on the property, aged 31, 23 and 38.

Inside the house and trailer, 35 grams of cocaine, 250 pills and half a pound of marijuana was seized, worth over \$10,000.

"The pills are still being analyzed, but we believe they could be ecstasy," said Larouche.

Police also found three guns: one revolver and two rifles.

The men will be charged with trafficking and improper storage of firearms. The three men were released on a promise to appear in court at a date to be determined by the Crown Attorney.

Larouche urges anyone who has information on this case to call the anonymous InfoCrime line at 1-800-711-1800.

Mysterious fire

Police and the Shawville-Clarendon Fire Department were called to a fire on Green Lake Thursday night.

A passerby noticed a fire near Fortin Road around 10:30 p.m. and called in authorities.

An unclaimed empty camper trailer was found on fire on the side of the road.

Police are still investigating the fire.

PHS celebrates athletic achievement

WILBUR MCLEAN

SHAWVILLE • A celebration of athleticism was held at the Pontiac High School gym, where PHS awarded the best and brightest of its athletes on Thursday.

Tenth grader Katie Dolan was named the school's top senior female athlete at the annual athletic awards ceremony, while her younger counterpart named junior female athlete of the year was Kellie Ann Beck, Grade 9.

For the boys, seventh grader Josh Greenshields was named the top junior athlete.

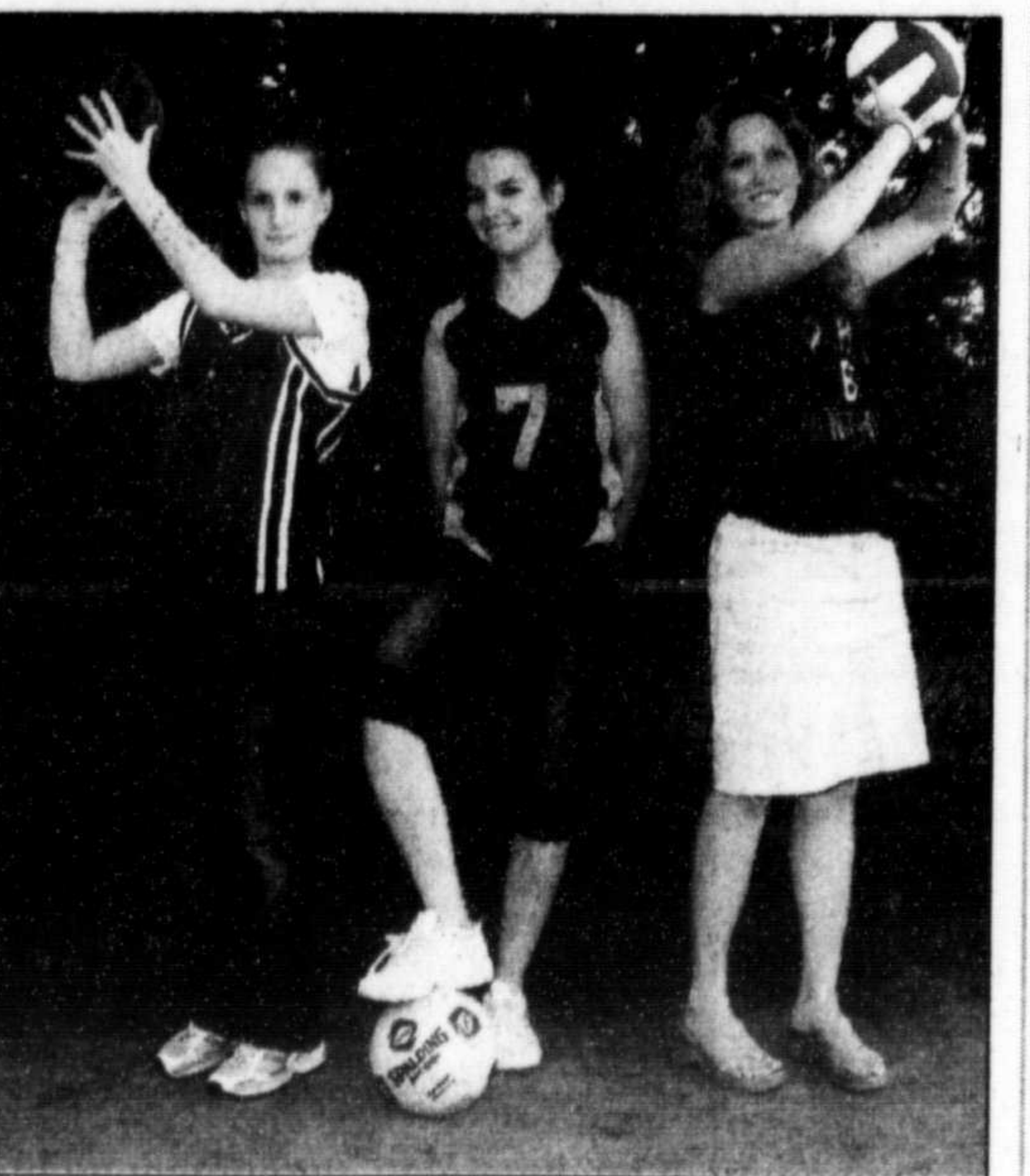
There was no senior male athlete of the year named.

For the first time in four years, the school found a student to award its leadership trophy to. Grade 11 student Marlo Bullis won the prestigious award and was quite honoured.

"I definitely wasn't expecting it," said Bullis, who will begin studying nursing next year at Heritage College.

For each athletic team, awards were also given out for most valuable player, the player who exhibited the greatest effort and there was a coaches' award handed out, chosen by each team's coach based on the criteria determined by that individual.

Please see ATHLETE on page 2



Wilbur McLean, THE EQUITY

Pontiac High School's elite athletes were rewarded at the school's annual athletic banquet last Thursday. From the left, Katie Dolan was the school's senior female athlete of the year, Kellie Ann Beck was the junior female athlete of the year and Marlo Bullis received the leadership award.



Leah Miller, THE EQUITY

Samuel Martineau, 12, and Steve LaCroix, 11, battle it out with giant foam cigarettes while balancing on a beam as Claude Galipeau of Quebec en forme looks on. Smoke-free awareness activities of all kinds were held at Amyotte Park May 31. École Secondaire Sieur de Coulonge teamed up with École Poupore for a day celebrating the start of a new Quebec law prohibiting smoking inside public buildings. Students were encouraged to try out healthy activities and learn what the effects of smoking are.

Smoking not cool, youth say

New ban a relief for young Pontiacers

LEAH MILLER

ÉQUITY EDITOR
FORT COULONGE • As the first day rolled around that smoking in public buildings was prohibited, students at École Secondaire Sieur de Coulonge breathed a sigh of relief.

Though it was widely expected there would be an uproar from smokers across Pontiac, over 750 youth in Fort Coulonge decided that the new law was for the better.

"We want to motivate the people because most of us are tired of breathing in smoke," said Elizabeth Soucie, 15. "I'm glad."

The world day without tobacco materialized through the efforts of eight ESSC students, Jean-Nicolas Thom of Davidson, Brigitte Pilon of Calumet Island, Roxane Vermette of Calumet Island, Rachel Bolduc of Bristol, Gabrielle Thompson of Calumet

Island, Alexe Laprade of Mansfield, Helene St. Aubin of Otter Lake and Pierre-Alain Jones of Mansfield. With the help of their school nurse, Manon Cronier, the "Gang Allumée" planned a day of smoke-free awareness activities for all ages.

"We are promoting prevention against tobacco," said Cronier, while walking in a mass group of students.

Students first left their school late morning and headed through Fort Coulonge and Mansfield to Amyotte Park.

Meeting up with Grade 5 and 6 students from École Poupore for a barbecue and activities gave older students a chance to show newcomers that smoking isn't all it's cracked up to be.

"We want to promote not-smoking because they are the next ones to enter the school," said St. Aubin. "They are influ-

enced by others."

Throughout the day prizes donated by local organizations were given away to students.

Usually every year the school holds tobacco prevention activities, but this year, Cronier said, the new law made it important for kids to be even more aware.

"We wanted to hold activities that promoted health," said Cronier.

The Pontiac MRC Sûreté du Québec, the Pontiac Health and Social Services Centre and Québec en forme were also on hand.

"It's also to discourage parents from buying smokes for kids," said Cronier, adding that in September, smoking will not be permitted anywhere on school property.

"It may trigger more skipping, but we are hoping it will affect more students who smoke," said Soucie.

Pontiac bars, smokers adapt to new ban

WILBUR MCLEAN

ÉQUITY REPORTER
PONTIAC • It's been one week since the clock struck midnight on May 30, ending the days of carefree smoking in Québec.

Starting May 31, the provincial government banned smoking indoors in public spaces, forcing smokers outside of restaurants and bars.

The change has produced a wide array of responses from those with a vested interest in the smoking ban in the Pontiac.

Some bar and restaurant owners agree with the ban, others have already learned to make do and some believe it is horrible for business.

The ban was in response to a greater push in Canada towards smoke-free environments.

According to the Canadian Cancer Society, Québec has the highest percentage of smokers in Canada with 23 per cent of the population identifying themselves as smokers.

To compare, 19 per cent of Ontario residents smoke.

The new law will be enforced by provincial inspectors, 75 of whom have been hired to scour the province for violators. It's expected that each of the province's bars will be inspected at least once by the end of the summer.

Offending first-time restaurant or bar owners will pay a fine of \$400 for an offense, while individuals in restaurants or bars will be fined between \$50 and \$300 the first time.

According to Lieut. Jacques Piché of the Pontiac MRC Sûreté du Québec, the law will act similarly to liquor licensing laws and police will have no jurisdiction to write tickets to any offending business.

"We'll just have to write a report and send it to the province," said Lieut. Piché, who noted that as of last Friday he had not yet received any documentation from the province specifying how to handle the smoking ban.

The owner of Hôtel Ladysmith, Ernie Pasch, is downright ecstatic to see the new law in place.

"It's great," he beamed, "it'll be better for food, the hotel's a lot cleaner, and it's a lot less work for our waitresses."

Business at Hôtel Ladysmith did not seem to be affected by the new ban at their famous wing night on Thursday, with the restaurant as busy as always.

"So far even the smokers have been okay with it. I have ashtrays out on the balcony for them. I don't think there's going to be a problem," said Pasch, a non-smoker.

Just 20 minutes down the road, however, the story is completely different at Killarney's in Shawville. There, bartender Shannon Marshall has noted a significant drop in daytime business, 85 to 90 per cent of which she estimates to be smokers.

"The (video lottery) machines are usually jammed on a Friday," said the Bryson resident, pointing to the unused machines in her bar.

"A lot of my regulars used to come in here and shoot the (pletive) for a few hours and now they're just having a beer or two and leaving."

Please see BAN on page 2

Winged kings, hillbilly feuds at PHS drama fest

LEAH MILLER

ÉQUITY EDITOR
SHAWVILLE • Though Pontiac High School isn't known for graduating future Academy Award winners, student actors in the drama festival proved to be of high quality during their performances May 29 at the high school.

Students in Grades 7 and 10 performed three plays in the school's theatre, which was adorned with artfully decorated sets.

The first play, put on by the Grade 7 junior drama class, was a cute story that reminded us how important it is to read.

"I'm a little bit nervous, but I like it," said 12-year-old Jonathan Lloyd of Quyon, who played an inventor in the one-act play *Wings for the King*, written by Anne Sroda. "I give the king a helicopter because the king is looking for wings."

The second one-act play was called *Shiver My Timbers* written by John Murray, which told the story of a wayward salesman who fell in love with a maiden about to be sent off to an arranged marriage overseas.

Grade 10 students in Valerie Vezeau's English class took care of the acting, costumes, props, ticket sales and stage.

"They are all part of our English class," said Vezeau. "We read a variety of plays and they chose which ones they liked best."

The third play, called *Hillbilly Blues* written by Betty Tracy Huff, portrayed two mountain clans attempting to settle a long-time feud by singing in a competitive jamboree.

The plays were concise, professional and quite funny, making the audience roar with laughter often enough. Between acts students Cameron Morrison, Pat Latreille and Farrah Ferguson performed musically.

Please see photo on page 2



Leah Miller, THE EQUITY

Characters in the Pontiac High School production of *Shiver My Timbers* act out a threatening scene where Captain Long John Silverfish (Alex Dinel, at right) makes demands of Snodgrass (Kayla MacKechnie, at left) and Greasy Spoon (Ashley Trudeau, at centre). The play was part of the school's drama festival. To view more photos of this event click on THIS WEEK'S PHOTOS at www.theequity.ca.

John's valu-mart

LEAN GROUND BEEF \$1.99

LEAN GROUND BEEF \$1.49

Main Street, Shawville, QC

DELISSIO DELISSIO

Helping you save everyday.

Lawn & Garden Edition/Centre de Jardinage

BLACK EARTH TOPSOIL \$5.99

49.99

79.99

11.00

5.86

5.99

Ban: Pontiac bars, smokers adapt



These three smokers have been forced to adjust to smoking outside now that Québec has banned smoking inside public places. From the left, Norm Coyle of Quyon, Ed Barber of Shawville and Francis Trudeau of Quyon sit outside Atkinson's Bar in Shawville on Friday.

Continued from page 1

Almost as if on queue, a gentleman who had been seated alone at the bar got up, waved his hand and said "See you Shannon" on his way out.

"He'd usually have three or four, but today he had only two," said Marshall disappointedly.

After Québec banned smoking in workplaces in 1998, the percentage of smokers dropped by 11 per cent from 34.

Smoking in Canada has declined steadily over recent years. According to Health Canada the percentage of smokers in the country dropped from 35 per cent in 1985 to 22 per cent in 2001.

The owner of Fred's in Chapeau, Odie Godin, does not think the new law will necessarily force people to quit smoking, however.

She thinks it'll just move people to smoke in their homes where it's allowed.

"They've said to me 'Sorry to put you out of business' but they're not going to sit in a bar and pay more for their beer when they can't even smoke. They're going to sit at home and drink in their backyard, like one guy just told me the other day. He's just having everybody over in his garage instead,"

said Godin, a smoker.

She said she's witnessed a "dramatic" drop in business since the ban hit and also quickly points out that she does not blindly support smoking in public places, as she has voluntarily banned smoking in the restaurant portion of Fred's for years.

"But this is a bar. Nobody has to come here. And where are all these non-smokers that were supposedly staying away from the bars because of the smoke?"

They sure aren't in here. I had a band playing on Friday and had 10 people in here. Before, it would be packed."

The smoking ban was originally supposed to go into effect on January 1, 2006 but an appeal by the Canadian Restaurant and Foodservices Association produced a five-month long reprieve to give business owners a greater opportunity to adjust.

One Pontiac business

decided that the January 1 deadline suited them just fine, however.

Instead of waiting until May 31 to roll around, Pine Lodge in Bristol owners Jim and Linda Thompson banned smoking in their facility at the start of the year.

"When this year rolled around we just decided to not let them get started so that when midnight rolled around one day we wouldn't have to say 'Okay, put that out,'" said Linda, who said there has been no loss in business as a result. "We're a pretty seasonal business and we'd be going in that direction, anyway."

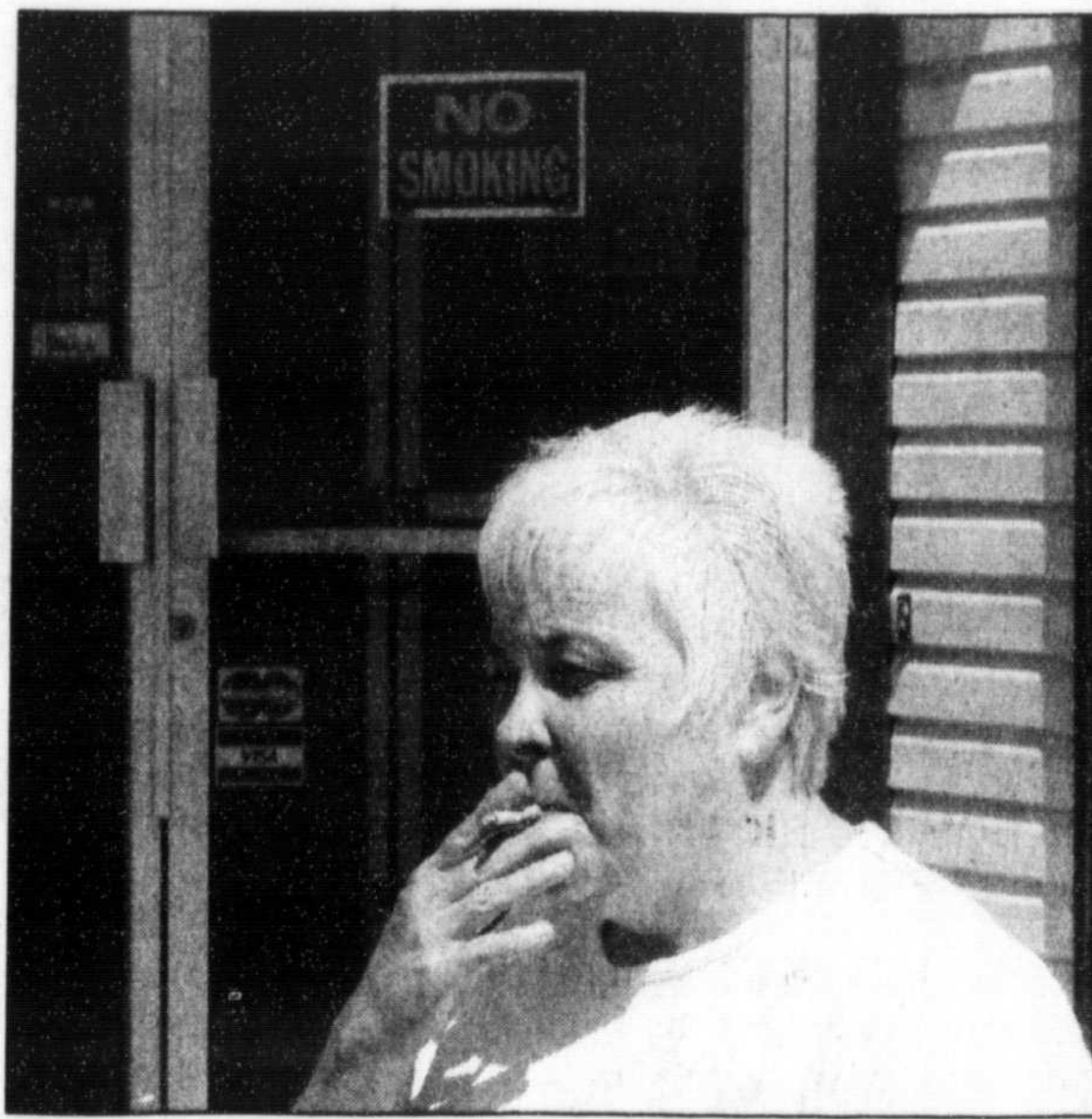
Thompson also added that just because Pine Lodge has made the transition smoothly, she doesn't think every business necessary will.

"Their experiences are going to be as individual as their businesses are."

Johnny Atkinson, owner of Atkinson's bar in Shawville, thinks he'll be able to get by with some creative thinking.

He's already placed tables and chairs outside his establishment, and has invited patrons of other businesses in the same plaza to utilize his new smoking area.

"The people have been great, super, so understanding. It hasn't cost me



Wilbur McLean, THE EQUITY

Debbie Tessler stands outside of Kojack's Restaurant in Shawville, where she works. The new smoking law means she has to wait until there are no customers in the restaurant to be able to go for a smoking break. "Yesterday, I had to wait six hours to come outside for a smoke," she said.

any business," he said. "The big thing will be weekends when all the kids are in here. I'll just have to tell them after every set 'Please don't light up, it's against the law.'"

On Friday afternoon, three Atko's regulars were occupying the new smoking lounge outside of the bar on Hwy. 148, and they discussed the new law between drags on each of their cigarettes.

"It's a big inconvenience, but at least he has tables set up," said Norm Coyle of Quyon.

Francis Trudeau, also of Quyon, thinks forcing members of the Royal Canadian Legion to smoke outdoors, one of the provisions of the new law, is disappointing.

"We used to send them cigarettes by the carton overseas and now you have to tell an 85-year-old who fought in the war he's gotta smoke outside? It's not right," said Trudeau, as his friends, Ed Barber of Shawville and Coyle nod in agreement.

Most of all, Coyle loathes the thought of being forced outside to smoke during the cold winter months.

"Maybe I'll smoke in the car. I'm not going to go outside at 40-below. I don't need a smoke that bad."

In Quyon, Gavan's bartender Ginette Lepine has already heard of smokers reducing the degree of their habit thanks to the new law.

"They're going out to the patio and smoking out there, they'll take a break from the (video lottery) machines. They're already finding that they're smoking less, I've been told that," she said.

She, too, has noted no decline in business.

"There have been no complaints. It's not slower at all, it hasn't affected business so far. Maybe in the winter when people won't want to go outside in the cold," she said.

So, indeed, the reactions to the new smoking ban have been as diverse as the people in the Pontiac themselves.

The only universal mention by the region's bar and restaurant owners thus far has been that smokers have adhered to the new law with little trepidation, marching outside for their drags with no prompting.

Perhaps inadvertently speaking on behalf of establishment owners across the Pontiac, Atkinson said "I'm so thankful for that."

The new law, however? Well, just ask around about that.



Leah Miller, THE EQUITY

Students and teachers from École Secondaire Sieur de Coulonge walk from their school down Baume Street promoting a world day without tobacco May 31.

PHS climbs in school standings

LEAH MILLER

PONTIAC • Pontiac High School has made the biggest jump for the second year in a row in provincial school standings, climbing 21 places to 110th across Quebec.

PHS is now the highest ranking school in Pontiac, although all Pontiac schools ranked better than last year. Dr. Wilbert Keon School in Chapeau ranked 188th, École Secondaire Sieur de Coulonge (ESSC) in Fort Coulonge at 286th and John Paul II School in Campbell's Bay at 405th.

Last year Dr. Wilbert Keon School placed 268th, ESSC 303th and John Paul II 413th.

The results are based on marks from uniform ministry exams like Physical Science 416, Math 436 and History of Québec and Canada, as well as graduation rates taken in June 2005. The number of uniform examinations also increased last year to 22 from 18.

Results were taken from 600 private and public schools in Quebec and their 152,580 students.

Over the years PHS has seen its ranking jump from 131st place in 2004, 282nd place in 2003 and 385th in 2002.

PHS principal Mike Dubeau was pleased with his school's results.

"I think the staff and students are very proud of our success," said Dubeau. "In general, kids are proud of the school and happy to be there."

Since 1998 the school had increased its provincial rank from 410th.

"It shows them when they all focus on a common goal, they can achieve it," he said. "Even though we are a country school, we are surpassing other schools."

Western Quebec School Board director-general Mike

Dawson was also pleased with the school's results.

"Generally speaking, I'm pleased," said Dawson. "We would have outstanding results if not for a few schools, all of which have improvement plans and are making headway in addressing student needs."

But Dawson emphasized that provincial standings are only one indicator used to judge a school.

"It is unfair, particularly in small schools to use this by itself," said Dawson. "The fewer students writing exams the more chance of great variance in success rates."

For example, he said, if you have five students writing a final exam and four pass, the success rate is 80 per cent. If only three pass it's 60 per cent — a difference of 20 percentage points because of one student.

"It's preferable to look at patterns over time and to put the exam scores in a context that includes many factors," he said.

Dubeau credits the results to the school's new learning strategy, one that gets each student to map out targets with a mentor.

Since 2002 the school has been part of the Thinking and Learning Schools Alliance, a goal-setting program that helps students individually place targets and reach academic goals.

"Every student has a mentor," he said. "Top or bottom, each student is treated the same way."

By each student setting individual targets, it allows more head room for each student to strive to do the best they can.

"The emphasis is on everyone," he said. "Students see that if you can do it, I can do it."

With daily mentor meetings students can keep on track, achieving goals in three separate terms of the

year, which are divided by highly attended parent-teacher interviews.

"We develop a partnership," said Dubeau. "We have them be more responsible."

PHS isn't the only school that has taken onto this strategy, first implemented by Ravens Wood School in the UK. Dr. Wilbert Keon, Wakefield Elementary, Poltmore Elementary, Dr. S.E. McDowell Elementary, Symmes Junior High, Maniwaki Woodland, Queen Elizabeth Elementary, St. Michael's High, Arnprior District High and Lord Aylmer Elementary schools teamed up with PHS for a teaching and learning immersion program that will share information on how PHS's learning strategy works, and how it can be implemented at different levels at different schools.

Two sessions in December and February were held at PHS.

"We measure potential and achievement and narrow the gap," said Dubeau. A book is also being published this fall that will include a case study of PHS's "Creating a Culture of Success" program.

The ongoing progression of the learning strategy will continue as PHS looks to focus more on delivery and organization using various teaching methods.

"Success rates are only one factor in analyzing effective leadership," said Dawson. "It should be remembered that school success is a team effort requiring focus and dedication from everyone — parents, teaching and support staff, administration, and finally most importantly the students."

Dubeau said the school is working together towards a shared high expectation.

"I think this year we'll do even better," said Dubeau. "We're hoping to crack 100."

Family feud



Leah Miller, THE EQUITY

Two clans of hillbilly families duke it out in front of a record producer to end a long-standing family feud. Twelve Grade 10 students in Valerie Vezeau's English class made up the cast of *Hillbilly Blues* performed May 29 at Pontiac High School during the drama festival.

Athlete: celebrated

Continued from page 1

No senior male athlete of the year was named this year due to a lack of teams.

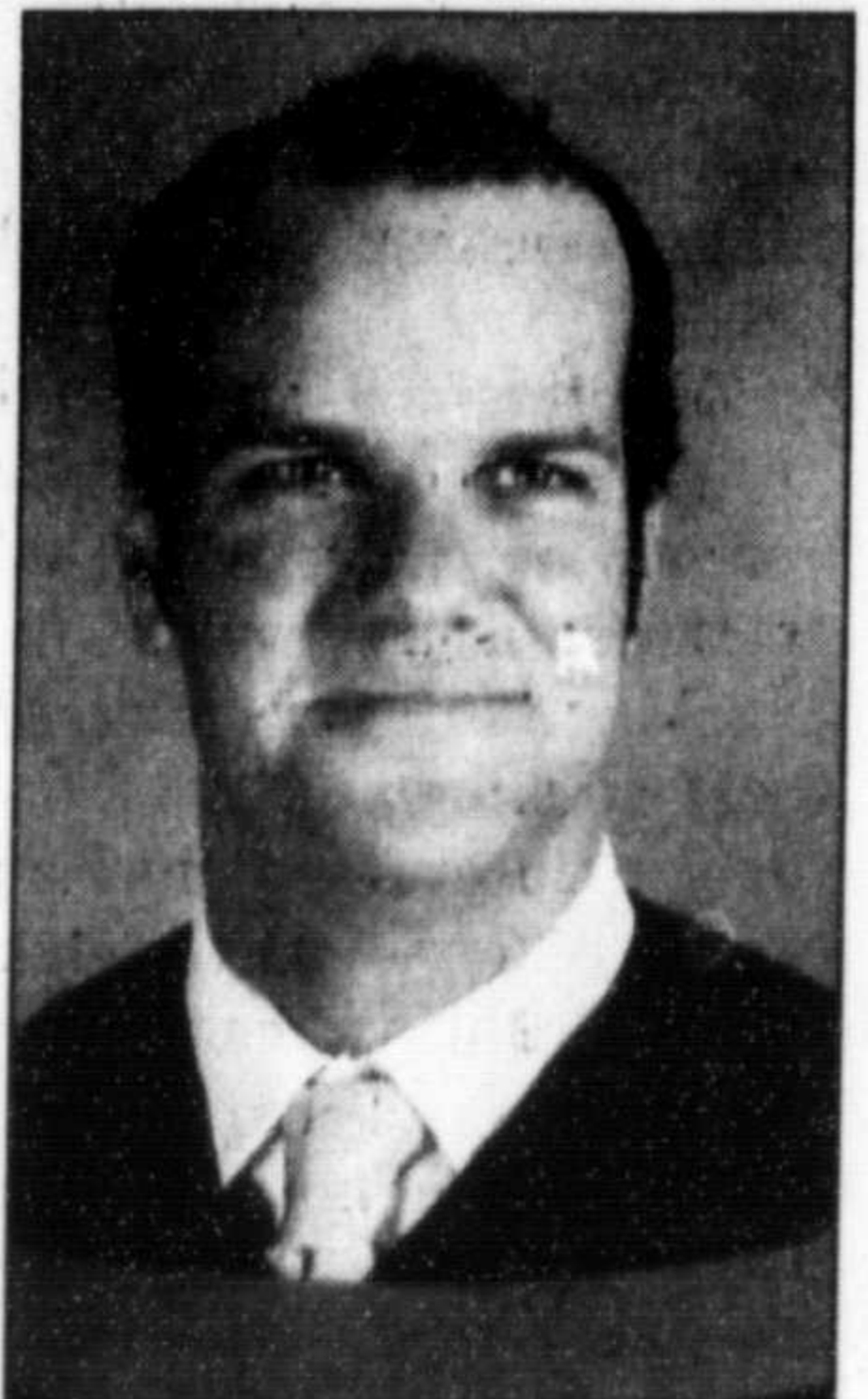
Physical Education teacher Dave Holmes implored the community to volunteer their time to coach a PHS team.

Senior boys' volleyball

coach and boys' hockey coach, Pascal Asselin, said there was a great student interest in varsity teams, but a lack of coaches to facilitate that interest.

He said in 2005/2006, 150 students, or about 25 per cent of the student population, participated in a varsity sport at PHS.

Matthew Donlan M. D.



Lane closure on Des Allumettes Bridge

ALLUMETTES ISLAND • Public Works and Government Services Canada is advising motorists that the Quebec-bound lane of Des Allumettes Bridge will be closed until 6 p.m. tomorrow. The schedule may change subject to the weather conditions. One lane will remain

open to traffic at all times and two directions of traffic flow will be maintained. To ensure safe passage for vehicles, traffic will be diverted using traffic control lights one each approach to the bridge. The lane closure is necessary to conduct general maintenance on the road service.

We would like to congratulate Matthew Donlan who recently graduated from McGill School of Medicine. Matthew is the son of Danny and Colleen Donlan of Aylmer, the grandson of Helen and the late Joe Donlan of Chapeau, and the late Art and Chrissie Dunnigan formerly of Bryson. Matthew will begin his residency in neo-natology at the Montreal Children's Hospital July 1st. We wish you success and much happiness. Love Mom, Dad, Shelley, Stan and Jenna, Brian and Andrea

Pay one low price for you ads! Get your ad in THE EQUITY, Pontiac Plus and our web site. PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA - THE EQUITY. Tel: 647-2204 Fax: 647-2206 email: prepress@theequity.ca

NOTICE
Happy 55th birthday to Dave Dobson of Lake Litchfield and Happy Retirement on June 15, 2006. Love Diane, family and friends.

SUBDIVISION YOUNG
For Sale
Residential Building Lots
Choose from several sizes
Contact: Doug Young
819-647-2742

The families of Gail and Carl Tubman invite you to join us in celebrating their 25th Anniversary on Saturday, June 17th at 9:00 p.m. at the Shawville Hall. Best Wishes Only.

Picture yourself taking an art course in an historical building beside the Ottawa River. Register today summer art courses for children and adults July 8-16 Portage-du-Fort Quebec painting, printmaking, papermaking, drawing, writing, photography, videography, and more! PONTIAC SCHOOL OF THE ARTS 819-647-2291 www.pontiacschoolofthearts.com

Flavours of the World International Dining at Esprit
June 13—Mexican July 18—Caribbean August 22—Spanish
June 20—Japanese July 25—Australian/NZ August 29—Brazilian
June 27—Italian August 1—Chilean September 5—Thai
July 4—Arabian August 8—Russian September 12—Mexican
July 11—Vietnamese August 15—Indian
\$25/dinner or buy a "passport" for \$100 and your 5th dinner is FREE!
#3 Ch. Esprit, Davidson, PQ (20 minutes from Pembroke) For Information or Reservations: 1-800-596-7238 info@whitewater.ca

40th Wedding Anniversary
The family of Laird and Mary Hamilton invites you to celebrate with us Sunday, June 18th, 2 p.m. - 7 p.m. at Stephen Hamilton's farm C260 Heath Road, Shawville, Quebec (Hwy. 148 at Bean's Gas, turn south on Heath Road) Best Wishes Only

Police searching for lost teens

LA PECHE • The MRC des Collines police is asking for assistance to locate two missing people: Vanessa Bertrand, from Cantley, and Dominic Ricard-Froment, from Val-des-Monts, both minors. They were last seen on Thursday, May 25.

Vanessa Bertrand is 14 years old, measures 155 centimetres (5'1"), weighs 48 kilograms (106 pounds), has brown hair and blue

eyes. She was wearing a school uniform, blue pants, white blouse and camo sneakers when she left home on May 25.

According to information received by police, she may be accompanied by her boyfriend, Dominic Ricard-Froment, 17 years old, measures 178 cm (5'08"), weighs 64 kg (142 lbs), has light brown hair and eyes "pinkish" and hazel (dyes). He has a two-inch scar under his chin. He was wearing blue denim pants with holes at the knees, black patches covering the holes, black T-shirt and a white and orange plaid shirt. He was also wearing a black baseball cap with 'independent' written in red. Dominic is asthmatic and must use a pump on a regular basis.



DOMINIC RICARD-FROMENT

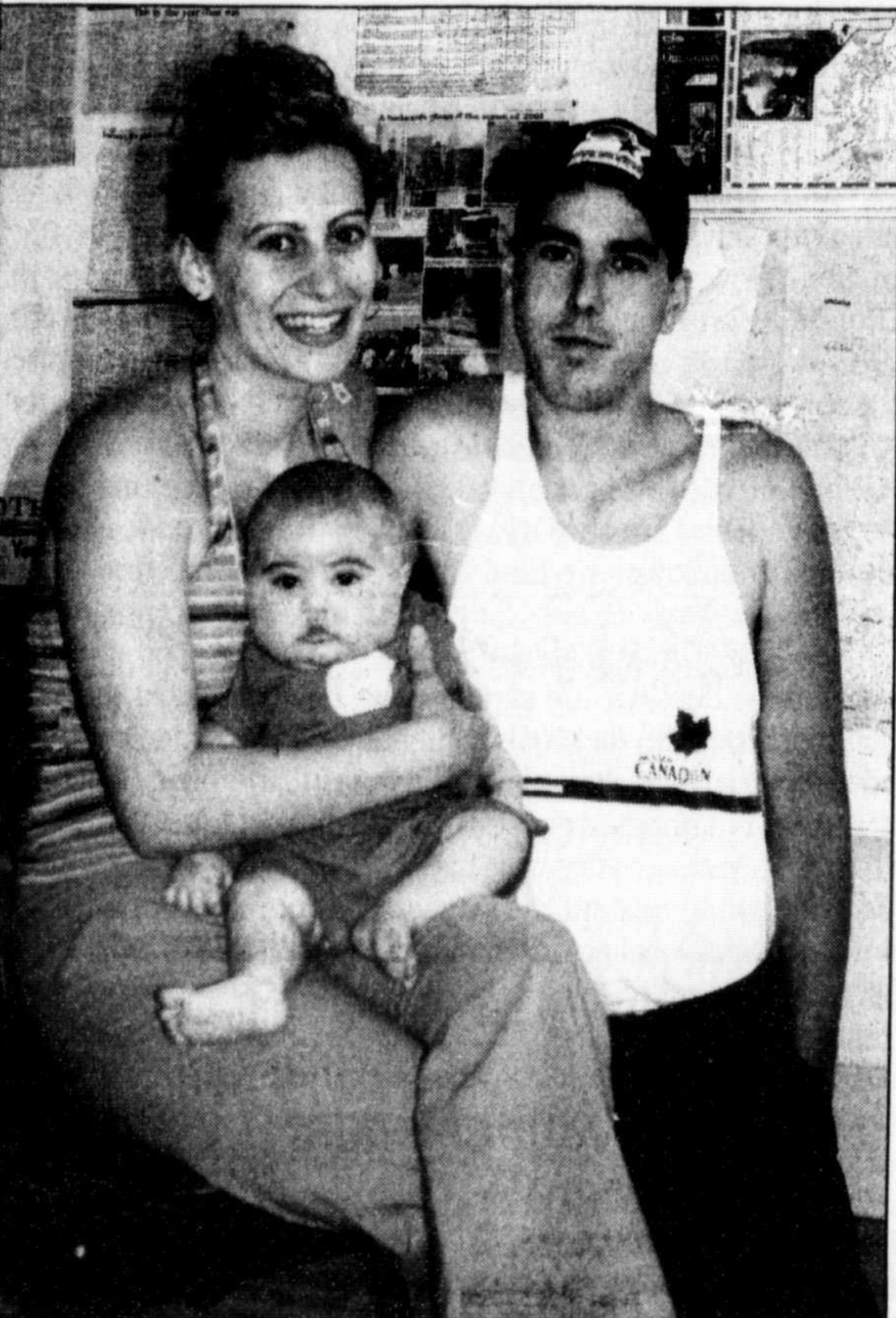
They have been known to be in the vicinity of the Tim Horton's near the Alonzo-Wright Bridge, in Gatineau.

If you have seen these people, please contact Sergeant-Detective Dominic Lafrenière at 459-2422 extension 234 or toll free at 1-877-459-2422 extension 234.



VANESSA BERTRAND

Bryson baby to receive bone marrow transplant



Leah Miller, THE EQUITY

The family of Cynthia Godin (left), Martin Lemay (right) and baby Isaac Lemay of Bryson await anxiously for word that an isolated surgery room becomes available at the Montreal Hospital. Six-month-old Isaac is preparing for a bone marrow transplant that has kept him in and out of the Children's Hospital of Eastern Ontario since a few months after his birth.

blood type.

"We've found a perfect match and that's a good start," said Godin. "Babies can accept it better because he doesn't recognize (foreign marrow)."

The procedure will be done at Sainte-Justine hospital in Montreal, where they may remain for at least three months while Isaac stays in isolation.

"They said that he needs to be in isolation in the hospital for 100 days minimum," said Godin. "It might not take as long or it might take longer."

The call could come any time now, and the family has been told to be ready to leave for Montreal at any time, once a transplant bed is free. There are only eight in that hospital.

"We're next on the list," said Lemay. "CHEO will call and we'll drive to Montreal."

While there, only one parent will be able to stay with Isaac overnight, and everything will be sterilized coming in and out.

"It's almost too much when it's your own child," said Godin. "You would do anything."

If all goes well in Montreal, Isaac will need to have regular follow ups for the next two years and retake tests again after another two years.

Through the ordeal, family, friends and the community have pulled together to help the new family. Neither parent has been able to work since Isaac's first trip to the hospital.

"It's stressful for us," said Godin. "We don't have a normal life at all now."

The couple said they felt as if their whole lives were put to a stop, and couldn't have made it this far without the support of the community.

"You don't realize how good you had it before," said Godin. "If everything goes well, we'll appreciate everything. It's been a big life lesson."

For such a young couple, the pair have stayed strong through the ordeal. "I've never been through something so hard," said Godin.

Despite successful surgery, there is a 10 per cent chance that HLH could return in Isaac's body.

"We will always worry," said Godin.

The Royal Canadian Legion Pontiac Branch 162 donated \$500 to help offset costs of travel and accommodation while away at hospitals. Other community groups such as the Lions Club and Lionettes have contributed as well.

"It's quite the sickness — one in a million," said Godin's grandmother Laura. "I think that lady doctor who saw a similar case four years ago is what saved his life."

Donations can still be made to help offset costs by using the Royal Bank transit and account number 08391 5058607.

"It's very sad, let me tell you," said Laura.

"We really believe that there will be a little miracle."

Municipality of Pontiac a CLD priority

LEAH MILLER

Equity Editor

PONTIAC • Development in the Municipality of Pontiac was indicated in the MRC des Collines CLD's 2005 annual report, which was presented at its annual general meeting recently.

The CLD will be focussing on developing a few projects in the coming year in the municipality, namely a camp site development along the Ottawa River in Guyon, the marina in Guyon, the continuation of the PPJ Cyclopark bike trail between Wyman and Aylmer, a Guyon

Ferry expansion and dock development at Guyon.

"The CLD is not political," said director-general Hugues Dupuy. "We do what we are mandated to do."

In 2005, funding was distributed to the Maison Famille de Guyon, Électrocareau computer service store in Luskville and Ingénierie camping in Guyon.

"We are thinking the Municipality of Pontiac could be in better shape," he said. "It could be a hub for tourism. We have all the potential there."

Not only is Guyon a potential for tourism development, Dupuy says

“There is regional potential for economic growth of the municipality.”

—Hugues Dupuy
director-general,
CLD des Collines

a vision could also be developed for Luskville.

"It's a hub between the river, the train (track) and the park," he said.

The Municipality of Pontiac has part of the Gatineau Park in its territory, and even it has its hopes for development in the area.

In its 2005 Master Plan, the 'Heart of the Park' section of the park includes the municipality. Its priorities for the sector include developing mechanisms to control access to conservation zones, including a short-term solution for rock climbing, while awaiting the ecosystems conservation plan and enhancing the natural and cultural landscapes and existing

panoramic views of the National Capital's urban environment from Gatineau Park.

Of 158 files handled by the CLD, 61 projects received financial support. The \$861,000 invested in the community generated a total of \$6,200,000 in investments. These investments allowed the MRC to maintain and create 136 jobs.

"Overall it's been a good year," said Dupuy. "There is regional potential for economic growth of the municipality."

Artists' touch



Leah Miller, THE EQUITY

Artists Elke Bzurreck of Bristol (left) and Claudette Spence of Allumettes Island finish hanging a wide variety of work created by artists of the 2006 Pontiac Artists' Studio Tour. A preview show is now on display at Café 349 in Shawville, giving viewers a taste of what's to come on the tour this weekend and next. The tour of artists' studios across the Pontiac opens Saturday and Sunday from 10 a.m. to 6 p.m. as well as the following June 17 and 18 weekend. The display will be up in the café until July 2.

OFFRE D'EMPLOI COMMIS DE BUREAU

Bilingue, maîtrise de l'informatique (Word, Excel, etc.). Bonne grammaire française et anglaise, débrouillarde et rapidité à apprendre. Doit pouvoir travailler sous pression. Permis de conduire nécessaire.

Tâches : Répondre au téléphone, recevoir et envoyer courrier et courriel, suivi des dossiers, répondre aux clients, tenue de livre et toutes autres tâches connexes.

Envoyer votre demande à :
Case «C», c/o The Equity, 133, rue Centre
Shawville, QC J0X 2Y0

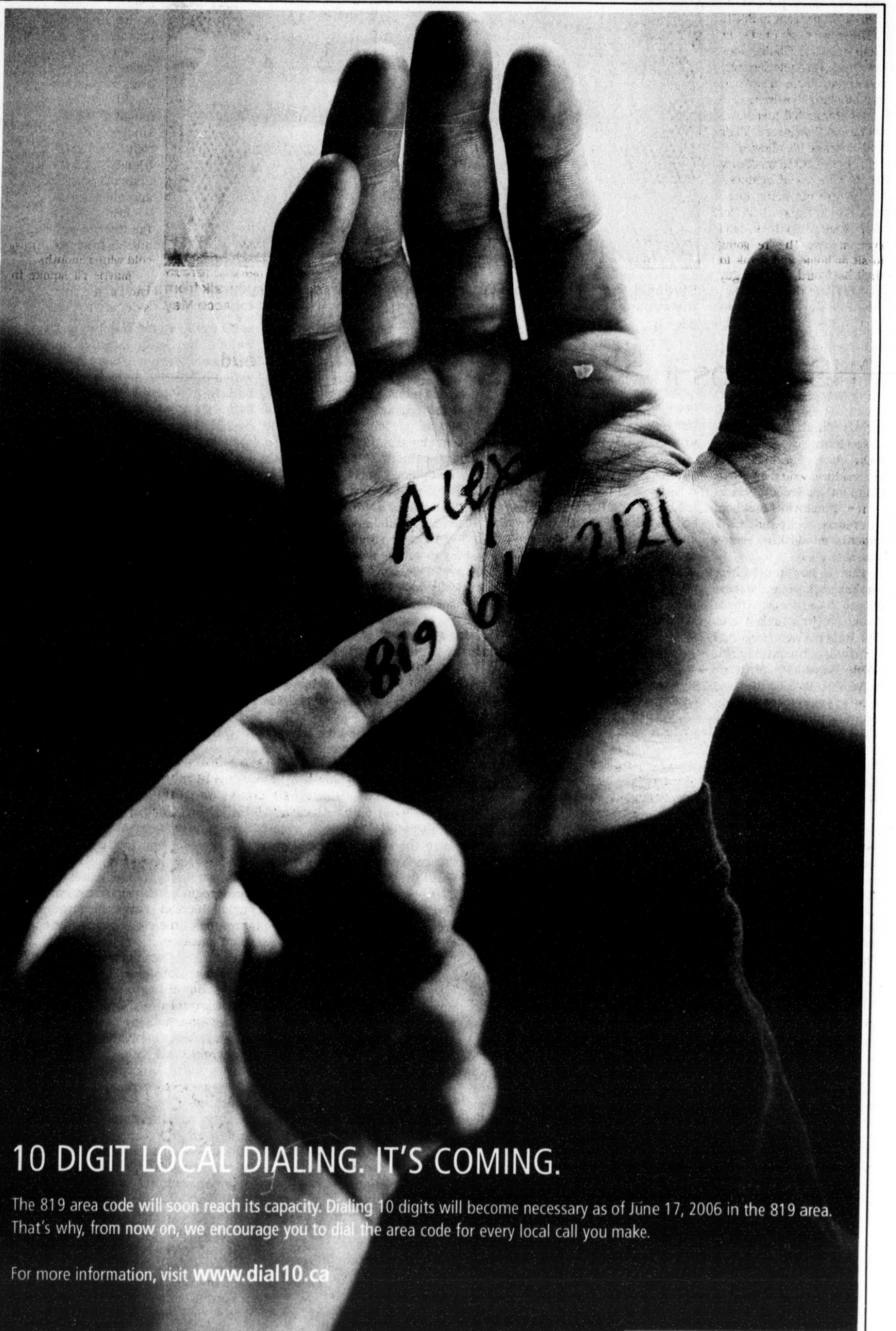
JOB OFFER

OFFICE CLERK

Bilingual, good computer skills (Word, Excel, etc.). Must have good French and English grammar, resourceful and able to learn quickly. Must be able to work under pressure. Must have a valid driver's licence.

Tasks: Answer telephone, sending and receiving mail and e-mail, follow-up in all files, answer to clients, bookkeeping and other related tasks.

Send your résumé to:
Box "C", c/o The Equity, 133 Centre St.
Shawville, QC J0X 2Y0



10 DIGIT LOCAL DIALING. IT'S COMING.

The 819 area code will soon reach its capacity. Dialing 10 digits will become necessary as of June 17, 2006 in the 819 area. That's why, from now on, we encourage you to dial the area code for every local call you make.

For more information, visit www.dial10.ca

TELECOMMUNICATIONS
ALLIANCE

Bell Rogers TELUS Fido Télébec Allstream Vidéotron
Association des Compagnies de Téléphone du Québec (ACTQ) Ontario Telecommunications Association (OTA)

LEAH MILLER

Equity Editor

BRYSON • It's hard to imagine that a six-month-old baby has spent the majority of his life in a hospital.

For an unfortunate few, that's the way life deals sometimes, and such is the case for a tiny lad in Bryson, Isaac Lemay, who has been diagnosed with a rare immunologic disorder called familial Hemophagocytic lymphohistiocytosis or FHLH.

Isaac was born just before Christmas in Shawville to happy parents Cynthia Godin and Martin Lemay.

Though he was happy as could be, it wouldn't be long until his parents found he wasn't as healthy as he led on.

"We took him for his first shots and he had a fever afterwards," said Godin, 19, of when Isaac was two-months-old. "We weren't worried because sometimes they get that."

On the third day of his fever, Godin and Lemay took Isaac to Shawville.

"A city doctor there thought it wasn't normal, and rushed him to CHEO," said Godin of the Children's Hospital of Eastern Ontario located in Ottawa.

Doctors did a lumbar puncture and other tests. To recover, Isaac was removed from the emergency room to another wing where another specialist took notice of Isaac.

"This doctor had worked with the only other case of HLH," said Godin.

"And she was on her last shift," added Lemay, 26.

At this point, Godin said, Isaac's spleen, liver and abdomen had swollen to 54 centimetres, or double the normal size for a baby his age.

Doctors in the Intensive Care Unit had to fit Isaac

with lines into his blood stream to feed him medication and steroids.

"The first day he had intravenous in his two legs and (peripheral intravenous IV lines)," said Godin. "But because his veins were too small, they installed a double line that feeds into his main artery."

Isaac still wears this now.

After two days at CHEO, Isaac became the second known case of FHLH at CHEO since 1985. The disease is more commonly found in the United States and in Sweden, where the genes are more often passed on.

"If HLH is not diagnosed early, chances of surviving are not so good and there could be more problems," said Godin, adding that if undetected, a baby's lungs could be crushed so that it couldn't breathe. The disorder generally affects children at an early age, but has been found in patients of all ages.

"We are extremely lucky," she said.

HLH is an immune disorder, Godin said, where too many white blood cells begin attacking healthy organs.

After correctly diagnosing Isaac, CHEO steadied him on medication and gradually worked his required visits down to once a week for chemotherapy to remove existing bone marrow and take other blood tests. He also takes liquid medication daily to keep his symptoms down.

"There are great doctors at CHEO," said Godin. "I couldn't think of a better place. But the first month was the worst — we were in the hospital 24-seven."

Isaac now needs a bone marrow transplant. The marrow will be given to Isaac from a donated umbilical cord with matching

OPINION

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website

Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac
since 1883

Publishers
Ross Dickson
Heather Alberti Dickson

News Editor
Leah Miller

Reporter
Wilbur McLean

Ad Manager
Katherine Hynes

Digital Darkroom
Dave Moore

Classifieds/Circulation
Katherine Hynes

ADVERTISING
DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Published weekly by
The Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St. Shawville, QC
J0X 2Y0

819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca

E-mail:
prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac-\$29.91
Quebec-\$41.41
Canada-\$38.52
U.S.-\$54.57

PAP Registration
No. 08560

Contents copyright 2006

Legal deposit in the
National Library of Quebec

Member of
ABC, CCNA,
QCNA &
Hebdo Sélect

"We acknowledge
the assistance of the
Government of Canada
through the Publications
Assistance Program
toward our mailing costs."

Canada

OUR OPINION | Sound of respect

Discouraging newcomers from coming to the Pontiac won't help our communities and economies grow.

A woman called the newsroom recently in tears over the treatment her neighbours had been giving her. Recently moving to the Pontiac from the city, her family was thrilled at being able to live in the countryside, away from the hustle and bustle and out of the noise.

But peace and quiet was not what she enjoyed in her new home.

In the evenings both of her adjacent neighbours worked in their garages. One worked until about 6:30 p.m. while the other didn't stop until about 2 a.m. using pneumatic drills and other loud tools.

When she confronted the disruptive neighbour politely, the neighbour reacted angrily towards her, and refused to stop working at a decent hour.

Since all communication has been lost, noise hasn't stopped, and local council has recommended her to phone the police the next time it happens, her family is now considering moving back to the city after going through such a bad experience.

Forcing newcomers to move back to the city to find peace and quiet is ridiculous. It's hard to believe there are people out there who act so rudely and inconsiderately, and this isn't the only case across the county. From a young age we are told to respect others. At what point do we forget this?

Besides being reminded to be courteous through common sense and manners, most municipalities

use bylaws to prohibit loud noise after 11 p.m.

As Pontiacers, our main goal right now is to attract people from the city to live and plant roots here. This lack of respect isn't helping.

Giving this neighbour the benefit of the doubt, it's possible there was no other time in the day to finish the work. In that case, a compromise could have been made with the nearby residents in a civil manner. It's always easiest to keep in mind to treat other people how you would want them to treat you.

Pontiac, in its out-of-reach territory, is special in that privacy is not hard to find. But the lack of population doesn't mean that living standards can be ignored. Many residential areas in nearby Ottawa are policed for nuisances such as noise and other property treatment. People are regularly fined for not painting a garage door the same colour scheme as the rest of the subdivision, hanging laundry out to dry on the line, or for parking camping trailers in front of the house. We have much freedom here outside the city.

But with that freedom comes responsibility — responsibility to treat our neighbours, friends, family and even strangers in a way that shows Pontiac is a wonderful place to live with thousands of people worth meeting. With the way life passes by so quickly, sometimes it's easy to forget the simple things required to live in a community like courtesy, manners and respect toward others.

LM

Path under the sky

Provided by Jim Cutting



ENVIRONMENTAL FORUM | Reflections of shared culture with New Brunswick

I've just returned from New Brunswick, where I enjoyed learning about the ecology of the tides. I sea kayaked and heard the cry of the peregrine falcon, while a porpoise played in the waves alongside my vessel. And, I learned more about the cultural connections which bind us Canadians together.



Katharine Fletcher

Peninsula through to Shediac and Memramcook, it's largely French-speaking. Then, southeast of Moncton and west to St. John and St. Andrews, it's predominantly English."

"But these days, everyone's fairly bilingual. I remember when there was so much energy put into keeping the two cultures apart. The Catholics didn't want their kids going out with Protestants and so on. Today, that's all changed. English kids from Moncton are marrying French kids from Memramcook. Everyone's mixing it up. It's great. Oh, some don't like it. Some feel this dilutes the pure French. But really, that's the minority."

Agreeing that 'mixing it up' is the hope for the future, we turned to other topics, such as the tides and the coastal ecology I would be exploring for the next five days.

Tidal bore

My first view of the phenomenon was in Moncton, where I saw the "bore" or head of water filling in the mud flats. A flock of black-backed and herring gulls cackled and scurried about in the shallows as the influx of water enriched their feeding grounds.

The next day we viewed the Bay of Fundy, where the tide can be 50 feet high at some times of the year. In fact, the Bay is home to the world's highest tides. We headed out early from Shediac, along the Petitcodiac River. That watercourse widens to become Shepody Bay, then Chignecto Bay, and finally widens further to become the Bay of Fundy.

We headed out to the tourist destination of the Hopewell Rocks and the Ocean Tidal Exploration Site, which is arguably the province's best-known tourism destination. That day, the tide was at its lowest at 9:24 a.m. Keith Steeves, park interpreter,

guided me to a viewpoint overlooking the extensive mud flats, which stretched along the bay as far as the eye could see. Nothing stirred — but beneath the surface of the red mud team hundreds of billions of tiny shrimp. These comprise the food that migrating semi-palmated plovers which arrive here — and only here — in the thousands during their annual trip to and from their Arctic nesting grounds.

After taking in the view and trying to believe that the mud flats would be covered by 35 feet of water at 3:15 p.m. that day, Steeves took me to walk the bottom of the ocean that is exposed at low tide. We descended a sturdy staircase, pausing to look at the red sandstone monoliths, called "flowerpots," which are the tourism icon known as the Hopewell Rocks.

"Champlain was here in 1604, and he and his men saw them and nicknamed them 'démolisses.' The name stuck: that's the name of the river running into the mud flats." As we walk on the rocky beach, I remark about the number of park staff. "It's important people don't forget about the time. It's all about the tides here: there's a six-hour window and although danger times are posted on signs throughout all the beach access areas, we staff the area heavily. We want to be sure no-one lingers."

Later that day, after horseback riding through land reclaimed from the sea, and after having seen remnants of the Acadians dykes, we returned to the Bay of Fundy. The tide was up to 35 feet, and where I'd been walking around the monoliths, people could kayak. Truly, the tidal bore is an eternal, fantastical site to witness.

Sandpipers

Steeves mentioned the semi-palmated plover and its incredible migration. The tiny bird nests

in the Arctic during summer, and winters in South America in Surinam. When migrating back to South America, these amazing birds fly to Hopewell Rocks' mudflats — their only stop. The birds double their body weight while spending 12 to 16 days feeding here on the tiny mud shrimp, and then they start their non-stop 4,000 kilometre flight "home," at an average of 60 km/hour. The flight takes them three to four days.

If that's not astonishing enough, get this. After laying their eggs in the Arctic, the females fly to the mudflats, leaving the males to incubate and bring up the fledglings. Then, the males fly to the mudflats. Somehow, with instinct directing, the young then fly unguided to the Hopewell Rocks.

Amazing, isn't it? Moreover, because this area in New Brunswick is the sandpipers' only landing and feeding ground prior to their grand flight to Surinam, protection of the habitat is crucial. Locals such as Steeves and Mesheau tell of how the beach seems to move when the sandpipers are feeding in the thousands. It's a clear reminder, once again, on the connectedness of habitat — and hence the importance of conserving these significant places.

Back home

Now, back home in Pontiac, I'm hearing the catbird sing its wheezy melodies, seeing hummingbirds enjoy my feeders, and I'm reflecting on how all of our songbird and other migrants make such amazing journeys. Let's keep habitats available for them, here, and not simply tear up the countryside and destroy the biodiversity our fellow creatures need in order to survive.

Katharine Fletcher writes about our natural world and the human cultures within it. Contact her at chesley@allstream.net

Blood, sweat and tears to promote tourism

Dear Editor,

In response to the news article published in last week's EQUITY concerning the Chutes Coulonge's need for financial assistance, Chutes Coulonge is not alone. Maintaining a tourist attraction such as the Chutes, or a restaurant and motel or any grocery store or clothing store is a constant struggle and requires a commitment not only from the business owners and employees but also a commitment from local residents and other business owners to support and promote these businesses. While most local residents do give support there is just not enough clientele walking through our doors in spite of the many avenues of advertising that we pay for.

To have the Chutes, our one big tourist attraction, close their doors would be a great loss to Pontiac. This would be a step backwards for promoting our tourist industry as its closure would create a snowball effect throughout the region from restaurants to gas stations to stores. Here at the Village Inn, I promote this attraction to tourists many times during the short season. They will stop in to say how much they enjoyed their experience at the Chutes. The Chutes Coulonge is fortunate to receive \$6,000 to \$10,000 per year in order to keep their business in operation for the local residents as well as tourists. I feel the MRC would be making an error in judgment should they choose not to support the Coulonge Chutes. The MRC, CLD and SADC say they are anxious to promote tourism in the Pontiac. Perhaps it is time they consider offering assistance to all the businesses who have already given their blood, sweat and tears, not only for their own business but also for the growth of the entire Pontiac region. We are here for everyone and we need your continued support.

Linda M. Vowles
Proprietor, Shawville Village Inn

Alternative waste treatment technologies

Dear Editor,

This article deals with two viable modern technologies for treating residual waste with far less environmental impact than engineered landfills.

Incineration

Over 250 large incinerators have been installed in Europe and Asia since 1995. Sweden alone has 29 plants incinerating 47 per cent of all household waste and generating a total of 9.3 terrawatt hours of energy. Incineration has been improved so much since the 1980s that dioxin emissions from all 29 Swedish incineration plants amount to a total of only 0.7 grams compared to 100 grams from 18 plants 15 years ago. Incineration, unlike vented landfills does not generate methane (which over 100 years has 23 times the potential for global warming than carbon dioxide).

Small municipalities do not generate enough garbage to install a large incinerator with an electricity generator. However, as advanced by Robert Wilson at the May 23 meeting of the MRC of Pontiac, there is a potential local solution to waste management. An incinerator technology available from a Canadian firm, Eco Waste Solutions, has been verified by the Environment Canada-Industry Canada initiative to meet the tightened requirements issued by the Ontario Ministry of the Environment in 2004.

Fifteen to 17 incinerators could replace 50 trench landfills in the Outaouais scheduled for 2008 closure (commitment to these could trigger manufacturing in Shawville). A four-ton unit would cost about \$1.3 million shared among three to four municipalities, plus a building of the suitable size, and could be delivered within four months. Operating cost is approximately \$100 per ton which is essentially the fuel cost — this is equivalent to the cost one municipality in the Outaouais is now paying for trucking to get its garbage to Lachute.

Plasma Gasification

The second alternative, plasma gasification, would suit the complete Outaouais including Gatineau. This technology uses a plasma torch to treat the waste in an oxygen starved environment. The plasma torch reaches up to 8,000° C in its centre and the garbage sees typically 3,000° to 4,000° C. At these temperatures waste is pyrolysed into its constituent elements such as H₂, O₂, C, N₂, etc. Prior to exit the elements are reformed into a synthetic gas (syngas) rich in CO and H₂ with high energy content. The materials not converted to syngas (metal, glass, rock and concrete) are vitrified to produce an inert slag. The syngas can be used to produce steam to generate electricity. The plasma gasification process produces no dioxins or furans and other potential pollutants are tiny fractions of the regulations for incinerators.

Plasco of Ottawa is offering municipalities a no-capital-risk model. A 200 tons per day unit is the optimum (corresponding to the garbage generated in the whole of the Outaouais), and depending on the price negotiated for the electricity, Plasco will enter into an agreement for 20 years for a price of

The Other Side | Scott Wilson

We need more people

I always hear people say, "How come we do not have a Tim Horton's here, how come there is a limited selection of items at our grocery stores, how come our taxes are increasing?"

We need more people! The Pontiac is dying. The population of our region has been in steady decline for years. The main industry in our area, agriculture, is in serious trouble. The average age of the local farmer is approximately 55 years old. Between Mad Cow, low crop prices and dairy farmers retiring, revenue from farms that would normally be spent in our region has been on the steady decline. Young farmers starting out are not keeping up. Forestry, our next main industry, is also in a tail spin. The high Canadian dollar, harsh new forestry rules and increased paper production from low wage countries are factors which cause this industry to hemorrhage. The effect again is that less money is available to be spent in our region.

The only increase in population I see is many present cottage owners are retiring and moving here full time. This is positive except that they are thinking of spending less not more once their dream home is built. As a rule they have already purchased a boat, docks and boat lifts, etc., when they were more active. This once was a main source of revenue for my business and where I started. Their cars will last longer because they will not be driving to work every day. Their kids have grown and moved away. We need new developments like the 237 acres in Pontiac Station which the Municipality of Bristol owns to bring new families with money to spend. We need the 20 new homes in the Pine Lodge Russell subdivision. Hide Away Bay and Clarendon Point are more examples.

Opinions are expressed "well, what about the trees or the animals?" If you listen to the opponents of the development in Pontiac Station you would think that this was the last natural piece of forest left in our area. There are thousands of acres of land that will never be developed in that area surrounding the Municipality of Bristol's property. Pontiac is generally a forested area except for farmland. The negative impact on nature will be far outweighed by the benefits that will come from 100 new families with money to spend. Rules can be

between \$50 and \$60 per ton of waste. A complete plant could be delivered in 18 months.

Both alternatives would eliminate the hazards of a large landfill site where threats to the environment and the water supply would be around for hundreds of years. They would also be acceptable to tourists, allowing development of ecotourism thereby increasing the revenue to all municipalities in the MRC of Pontiac.

For a more detailed description visit www.savedanford.com.

Raye E. Thomas, Ph.D., P.Eng. Ottawa, ON

Elwood Dale Park

Dear Editor,

I find it very strange that a park that is not that old is having such bad luck with the hydro problems and can't be used as a ball diamond anymore. To me it's like no one cares about the beautiful ball park that the town has, as all your games are now played elsewhere. I am very disappointed in the town council for not helping out with a solution to this problem as that is one of the best baseball parks around for many miles. And it seems no one wants to do anything about it. If there was any interest it would have been repaired by now or at least some action taken to try and rectify this problem. I am sure many families will think twice before donating any land for projects again if this is an example of how they are treated only approximately 20 years later.

Between the vandals who have damaged the sign and the lack of maintenance funds this is a sure way to destroy something useful and nice. Shawville is supposed to be the most important town in the Pontiac valley but, I am really starting to see it slide as it appears the support for your sports programs and local parks is starting to fade away.

Barrie Dale
London, ON

Mark your calendar — we need you there

Dear Editor,

We need hundreds of people to show up at a public consultation meeting being hosted by the MRC of Pontiac at the RA Centre in Campbell's Bay, Monday, June 12 at 7 p.m.

We have to let our municipal elected officials know loud and clear that many, many people are opposed to the proposed engineered landfill (the mega dump) as the waste management solution of the Outaouais. A mega dump is not good for any backyard and we have to encourage our elected officials to consider alternatives. Encourage friends from all over the Pontiac to attend and in particular those who are rate-payers in Allevy-and-Cawood.

Book your babysitter! Call a friend and car pool! Don't assume that everybody knows about this meeting — make a few phone calls. These are our beautiful lakes, rivers and creeks at stake, not just the safety of our highways. We need you there to show that this is important to you.

Robert Wills
Thorne

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. E-mail letters are accepted at news@theequity.ca and must bear the complete name, address and daytime phone number of the writer. The address and phone number will not be printed. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

123 years of news from the Pontiac

THE WAY WE LIVE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

HEART FUND RAISE
June 10, 1981
HEART FUND RAISE
RAISED \$2,000: At 9:30 last Sunday morning a trail ride sponsored by the Pontiac Western Trail Riders Association to raise money for the Heart Fund got underway at the Guyon Fair Grounds. After words of welcome and encouragement from Association president, Keith Overton and special guest, Dr Wilbert Keon, the whole party, including 28 horse-back riders and two bugles left for their 30 mile ride to Wolf Lake and back. Over \$2,000 was collected during the day, a terrific success for this first event

of its kind in Pontiac.
CRIME AND ACCIDENTS: Corporal Claude Bouchard brought crime and accident statistics and answered a few questions at the monthly meeting of the MRC. Mayor Bechamp warned him that the people of chapeau are ready with baseball bats and boards to take things into their own hands because of the brawls on Friday and Saturday nights are out of hand. Cpl Bouchard said it would be wrong for the citizens to take such action but that his officers would do what they could.

50 Years Ago

June 7, 1956
KEON AND JOHNSTON NOMINATED - BOTH PARTIES EMPHASIZE IMPORTANCE OF GETTING OUT AND VOTING: Dave Lunam looked right at home in the Town Hall at Campbell's Bay Wednesday afternoon, June 6, but he wasn't running a dance and he wasn't running a council meeting. Dave was running what some might consider the most important event of the year - whereas others would have you think it was a waste of good seeding weather. But regardless of your point of view, it was a very well attended affair. The hall was as crowded as

75 Years Ago

June 4, 1931
LOCAL NEWS: At the Theatre on Friday night, representatives of the Canadian Forestry Protective Association, presented a series of very interesting and illuminated moving pictures, demonstrating in part the activities of the great lumber industry, and also the work which the Protective Association is carrying on to preserve what remains of our Canadian forests from destruction by fire. Herbert Coughlin, son of Mr Richard Coughlin, of

Campbell's Bay, formerly of Bryson (where the deceased was born) met with a tragic death at Ottawa supposedly on Sunday morning, May 21, when he fell into the gorge at the Ottawa Water Works - a drop of 40 feet. No one seems to have witnessed the tragedy, as the body was not discovered till 10:30 Monday morning. In falling from a wooden platform the victim of the accident fractured his skull on a tree trunk, which undoubtedly caused his death.

new house, was considerably hurt by a fall on Monday last.
With this issue THE EQUITY completes its 23rd year of its existence.
Victoria Day witnessed one of the saddest drowning accidents that has taken place in this district for some years, whereby R M Murdoch, clerk in Fraser & Paterson's store, Westmeath, and Thomas Dadson, principal of the Westmeath public school were drowned in the Allumette Rapids or what is commonly known as the timber slide between Allumette Island and Morrison's Island.

100 Years Ago

June 7, 1906
LOCAL NEWS: Mr E McRae has been plying the paint brush with good effect at W A Hodgins' lately enlarged store, which now ranks among the largest in the county.
Mr Leonard Dale, while working on Mr E Hodgins'

The passing of Mr John Wainman removes from this community another of the old residents, who one by one are "crossing the bar" as the years roll on. The deceased's residence in this section dates back something over 40 years, he having settled near Green Lake, where he conducted a blacksmithing business for some

Shawville 4-H square dancers step out

STACEY ACKER

Equity Reporter
SHAWVILLE • Shawville's 4-H square dancers hosted their third annual Old Time Square Dance Friday, May 19 at the Shawville Recreation Association Hall. The dance was held as a fun way to show friends and family what the kids have learned while raising funds to offset costs of costumes and rallies. Teams danced for on-lookers before opening up the floor anyone to join in.

age categories; Pee Wee (ages 6 to 12), and junior (ages 12 to 16) and senior (ages 16 to 21) with eight members per team (four boys and four girls).

This year there was no senior team; instead Howard noticed that a growing number of younger children were signing up. Howard admitted that sometimes older students lose interest, though many of her senior members have been with her for two and three years.

For the first time in three years a member acted as "caller" for the showcase dances. Cindya Labine, 14, has been a member of the square dancing team for three years, but this is the first year she has practiced calling the formations. In fact, this was her first time calling in public. She performed the difficult task well, instructing her fellow teammates as they wove in and around each other.

When asked, most members agreed that although many never saw themselves getting into square dancing, that it was lots of fun to do. Cole Smiley, 12, has been square dancing for three years said simply, "It gives



Stacey Ackler, THE EQUITY

Shawville 4-H square dancers light up the RA Hall during the club's third annual Old Time Square Dance May 19.

you something to do on a Friday night."

Novice Emma Tubman, 13, decided to give it a chance after watching her brother Jacob who started last year.

Square dancing must surely be an addictive activity, for not even a broken ankle could stop Gleann Moore, 11, from dancing with her friends.

"I'm a really active per-

son," the third-year dancer explained.

"I get bored easily and Ms. Howard has a lot of patience with us and always keeps things fun."

A fundraising barbecue is being planned for the near future as members are gearing up for a calf rally this July where they will be dancing along with other 4-H teams from across Quebec.

Leah Miller, THE EQUITY

The Pontiac Reception Centre Foundation is nearing its goal of raising \$10,000 to buy four new Broda Geriatric chairs for residents of the Reception Centre. The Shawville Lions Club bought one chair entirely while almost enough funds have been gathered to pay for a second one the foundation bought. Seated comfortably in the two new chairs are William Rivest (left) and Annette St. Aubin. Back row, from the left: Fundraisers Greg Hayes, John Musgrove, Dale Thomason, Eleanor Rennick, Joe Larose and Carmen Wickens. Donations can still be made to the Pontiac Reception Centre Foundation at P.O. Box 2001, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

Seated comfortably



Celebrating our heritage



Leah Miller, THE EQUITY

Cycle 2, Year 1 students at Dr. S.E. McDowell Elementary School students sing and play percussion with wooden spoons at their Celebrating Our Heritage musical presentation May 31. Students showed what they learned in their heritage studies through song and dance, mostly taught by local volunteers Venetia Crawford, Beryl Smart, Joyce Sylvester, Eleanor Rennick, Paulette Gauthier, Jennifer Mayhew and Dorothy Porteous. Students sang, read, square, heel and toe danced for parents and friends. To view more photos of this event click on THIS WEEK'S PHOTOS at www.theequity.ca.

MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE FESTIVAL DE PÊCHE POUR ENFANTS ET LES HANDICAPÉS DU 9 JUIN AU 11 JUIN 2006 PARC DU RUISSEAU DU MOULIN
La Municipalité de Shawville commande un festival de pêche du 9 juin au 11 juin 2006. La pêche sur ces dates est limitée aux enfants de 15 ans et moins et les handicapés. Les enfants de moins de 12 doivent être accompagnés avec un gardien. Vous pouvez vous inscrire sur ces dates, au parc. Les honoraires de participation sont 5.00 \$ par personne et 10.00 \$ par famille. On donnera des prix. Il y a une limite "de 5 poissons" par jour, par personne.
MUNICIPALITY OF SHAWVILLE FISHING DERBY FOR CHILDREN AND THE HANDICAPPED JUNE 9TH TO JUNE 11TH, 2006 - MILL DAM PARK
The Municipality of Shawville is sponsoring a fishing derby from June 9th to June 11th, 2006. Fishing on these dates is restricted to children 15 and under and the handicapped. Children under 12 must be accompanied with a guardian. You may register on those dates, at the park. The participation fee is \$5.00 per person and \$10.00 per family. Prizes will be given. There is a limit of "5 fish" per day, per person.

ESPRIT'S SUMMER EVENTS
Visit us at "The Pointe" (2 km west of Davidson on Thomas Lefebvre Road) #3 Chemin Esprit, Davidson, Quebec (819) 683-3241
From June until September, join us at Esprit's ultimate BBQ every night at 7pm, sample our world wines and great beer selection in our Explorer's Bar, enjoy the sunset on our riverside deck or take part in one of our incredible summer events every day of the week! Summer is the time to celebrate and Esprit is the place to wine, dine and entertain!
Monday KARAOKE - Become a star or sing off key with the best of us! - 9 pm
Tuesday "FLAVOURS OF THE WORLD" International Dinners - 7 pm* Enjoy unique cuisine and culture from distant corners of the world. Purchase a "passport" for \$100 and get the 5th exotic meal FREE or pay \$25/ person for each dinner.
Wednesday BLUES NIGHT - 9 pm * Featuring The Fran Band from Wilno* Bring your instruments or dancing shoes!
Thursday JAM BAND - Listen or join in with some of our talented international staff, as we rock the night away with live tunes! - 9 pm
Friday ALL-YOU-CAN-EAT WOOD OVEN FIRED PIZZA NIGHT - 7 pm * Variety of Pizza, Caesar Salad, Dessert Pizza (\$15/person)
Saturday Live local music with super entertainer "UPSTREAM DAVE" - 9 pm
Sunday Esprit's CHAMPAGNE BRUNCH 9 am - 1 pm (51\$/person) * Full buffet of eggs, bacon, sausage, pancakes, stuffed french toast, crepes, homefries, as well as an assortment of fresh fruit, pastries, breads, cereals and yogurt. Plus... made-to-order omelettes... and a glass of champagne!
www.whitewater.ca ☎ 1-800-596-7238

LOGS END INC. WIDE PLANK FLOORING
Historic Old Growth Lumber recovered from the Ottawa River
Paneling, Moulding, Mantles, and Wainscoting
Visit us at www.logsend.com or our new showroom
at 1520 Triole Street, Ottawa, Ontario
613-738-7851 or 819-647-2808

We Specialize in ... Custom Made Blinds, Drapery, Shutters and Awnings
Furniture and Boat Upholstery, and Flags
STARDUST (613) 432-2816
WINDOW TREATMENTS & UPHOLSTERY
973 GILLAN RD., RENFREW East of the Water Tower

Thank you
The Bryson Fire Department would like to thank our community and all those who helped and supported us in making our yard sale a great success. Your support is greatly appreciated.

Langford's Grocery
819-647-2933
Victoria St., Shawville, QC
OPEN 7 DAYS - 7 AM - 11 PM
Fruit Baskets Loto Fresh Coffee
SPECIAL
24 BEER ... \$19.99
12 BEER ... \$ 9.99
Best Prices for Cigarettes
Movie Rentals
Breyers Ice Cream
Fresh Cold Sandwiches
Slush Puppies
Fresh Meat (Cold), Groceries,
Gift Items and much more.

Oattes Farm Drainage
Quality Work
Lazer Equipped
40 years experience
Free Estimates
Craig Oattes
Lloyd Oattes
Codben, Ontario
Tel: 613-646-7988
Cell: 633-0755

"HOCKEY: A PONTIAC HERITAGE"
A Tribute to
EARL and ROYCE
The many friends of Earl Powell and Royce Richardson are invited to attend a special evening to pay tribute to two Pontiac legends who for numerous years beginning in the early 50's, entertained and captivated the attention of many hockey fans with their talent and skills in the communities and rinks up and down the Ottawa Valley.
Join us for a fun evening of reminiscing, friendship, memorabilia, entertainment and tributes as we publicly recognize and acknowledge their contribution to Shawville, the Pontiac and the Ottawa Valley.
Guests include:
Murray Costello: Canadian International Hockey Federation.
Bryan and Terry Murray, Luke Richardson, etc.
J.J. Clarke (CJOH TV) will M.C. the evening
Saturday, July 29, 2006
Agricultural Hall, Shawville, Quebec
Evening begins at 4:00 p.m.
6:30 p.m. - 7:30 p.m. Dinner
7:30 p.m. - 9:00 p.m. Tribute
\$20.00 per person
Tickets available at the Shawville Town Hall or call Jim Carmichael at 647-2861; Glenn 613-728-4172 or 647-5453; Sandra 647-3852; Pembroke area Carson 647-2770

"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard)
Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Sand Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Crushed Fill
DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"



Headliners For The Mathematics had a style that Amplify 819 Organizer, Samantha Everts, described as an "indie rock-y spastic fusion". The Ottawa-based band was one of six on the bill at the Shawville R.A. Hall last Friday night.

Wilbur McLean, THE EQUITY

The positive side of punk

WILBUR MCLEAN

Equity Reporter

SHAWVILLE • Perhaps most telling of the positivity exhibited at the second anniversary Amplify 819 concert on Friday was the row of people seated in the back of the Shawville R.A. throughout the event.

The dozen or so proud parents of band members who sat through the concert from start to finish — all four hours of it — had absolutely no cause for concern at the drug-and-alcohol free, all-ages event.

So while they remained stoic throughout the concert except to take photographs of their respective children's performances, the parents didn't seem to mind the blatantly rock atmosphere around them because, really, it wasn't that bad.

Samantha Everts of Campbell's Bay is the mind behind Amplify 819, and

she's happy to see it being received so well.

"It's weird that people are recognizing punk music as a good thing," said Everts, who now lives in Ottawa. "When I was living out here, there was nothing like this."

The show featured local bands In Safe Hands of Quyon, Shawville's Harmonic Distortion and was headlined by For The Mathematics, an Ottawa-based band who have previously appeared at North by Northeast, Canada's largest music festival which runs annually in Toronto.

Everts described their music as "an indie rock-y spastic fusion".

The 20-year-old English major at Carleton University recently was handed a West Québécois award for her contribution to the English-speaking community in the Outaouais, thanks to the Amplify 819 series of con-

certs.

Ironically, Everts missed out on the awards ceremony, which was on the same night as Amplify 819.

"It's the most valid reason possible to miss it," she laughed.

Other bands present included This Is Rocket Science, The Love Machine and Forty Cent Fix. Everts said she was able to bring the bands to Shawville because their members are friends of hers.

Approximately 75 people were on hand to enjoy the music, which ranged from the frenetic, seizure-induced rock sound of For the Mathematics, to the softer, more rhythmic-based music of The Love Machine.

Members of the Ottawa bands said they often preferred doing shows in smaller towns.

"Sometimes the small town shows are the best ones. When you're doing

shows in the big city you have 400 bands," said Clayton Fisher. For The Mathematics' guitarist. "And people are nicer in small towns."

Forty Cent Fix's James Nickol said he liked small town shows because "the kids are crazy here", and "there's less going on in small towns so people are more into it."

And, rest easy parents, because the kids are alright.

Earlier on Friday a concerned parent got ahold of Evert's cell phone number and called her, worried of what would be happening at the concert, which her child wanted to attend.

"Once I gave her the whole spiel about what it was all about she was like 'Well, this sounds like a good idea'," said Everts.

That's right, a middle-aged mother thinks punk is a good idea. Rock on.

Heritage old time country music alive, well

LEAH MILLER

Equity Editor

QUYON • The fact that heritage old time country music is alive and well was easy to see at the Quyon Lions Hall Sunday afternoon.

The Heritage Old Time Country Music Association (HOTCMA) held a Jamboree for its current and new members.

Rick Sernoskie's Bay Connection was the featured house band, along with band members June Biggs, Doug Biggs and Ray Chapeskie, who joined Dan and Gordon Webb of Norway Bay, Bill Connolly of White Lake, Ken Weckworth, Everett Ward, Heather Chaput, Marc Lemons and Rose Sernoskie on the stage.

The association formed two years ago in order to preserve, perform and perpetuate traditional country music within the Ottawa River watershed; with emphasis on the historical and heritage value of this unique musical art form. The group focuses on traditional or classic country, folk ballads and fiddle music for square and step dancing.

"It's something significant of the lives of those who lived here — log drivers, songs that came from the lumber camps — it's a melting pot of people from France, Germany and Ireland that



Heritage Old Time Country Music Association jamboree attendees twirl on the dance floor.



Two young ladies, Savannah Moreau of Bristol and Nora Daoust of Quyon, performed a dance at the Heritage Old Time Country Music Association jamboree Sunday afternoon in Quyon. To view more photos of this event click on THIS WEEK'S PHOTOS at www.theequity.ca.

produced valley fiddling, step and square dancing," said president Stan Callaghan of Pembroke (originally of Vinton).

"We just don't want that to be lost."

This was the second time the jamboree had been held in Quyon. Jamborees are held across the valley about every two months.

"Playing in different places brings musicians from one area of the valley to another," said Callaghan. "The river is a force for uniting us, not dividing us."

The association currently has 126 members and is growing.

"We are seed sowing right now," said Callaghan. "There are so many different bands and organizations, but this one has an extra twist."

That extra twist refers to

solely devoting the association to preserving traditional music created and found along the Ottawa River.

The association has a keen interest in reaching out to those of younger generations, to ensure the music continues on.

Two young ladies, Savannah Moreau of Bristol, Nora Daoust of Quyon, performed a dance at the jamboree.

Callaghan, who used to produce local country music with his wife Barb, hosts a heritage music show on CHIP-FM in Fort Coulonge.

After stepping away from the producing business, he was approached to form a group devoted to the cause. "We always knew there was an interest," he said.

The interest was evident as valley music lovers were

in Quyon Sunday from Ottawa, Wakefield and even Calgary.

"We're pleased with the progress we've made to date," said Callaghan.

HOTCMA's next jamboree is set for July in Matawatchesan. Their next Pontiac gathering will be at a flat-paddle event in Rapides des Joachims Aug. 19.

The association's board of directors, who meet monthly in Cobden, are comprised of musicians and music lovers alike. They are Dorothy Porteous, Rose and Rick Sernoskie, Everett Ward, Callaghan, Bruce Laplante, Bill Connolly, Gerry Ferguson, Dan Webb and Bill Levasseur from Deep River. Money raised from the jamboree and light lunch go towards promotional and performer costs.

INFLUENZA PANDEMIC

Learn and relearn to properly wash your hands.

www.pandemicquebec.ca

1-800-363-1363
Monday to Friday
8:30 am to 4:30 pm

AUCTION SALE
SATURDAY, JUNE 10, 2006
at 10:30 a.m. for an **ESTATE FROM QUEBEC**
Sale to be held at the home of ERIC and IRENE ZIMMERLING
1445 SPENCE ROAD, COBDEN, ONTARIO

Off Cobden/Eganville Hwy. onto Spence Road (near twp. garage) or off Hwy. 60 onto Spence Road, signs posted.

1994 Dodge cargo van, 8250, as-is; 1985 Lincoln Town car, fully loaded, as-is; Kenmore fridge and stove; washer; dryer; chestfield and matching chair; wooden table with 6 chairs; misc. household furnishing and appliances; large assortment of antique furniture; old cupboards; washstands; ant. dressers; box stove; 14 ft. alum. boat; 12 ft. fibreglass canoe; 5 new vinyl slider windows 24" x 39"; numerous misc. items.

TERMS: Cash or Cheque with I.D. Lunch Available
Auctioneer: Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

Western Québec School Board
170, rue Principale
Gatineau, Québec J9H 6K1

PUBLIC NOTICE
By-Law regarding the date and time of the regular Meetings of the Council of Commissioners

PUBLIC NOTICE is hereby given that at the May 30, 2006 meeting, the Council of Commissioners of the Western Quebec School Board passed resolution C-05/06-229 regarding the above By-Law.

The proposed calendar will be adopted at the next regular meeting on June 27, 2006.

The proposed dates are as follows:

- September 26, 2006
- October 31, 2006
- November 28, 2006
- December 19, 2006
- January 30, 2007
- February 27, 2007
- March 27, 2007
- April 24, 2007
- May 29, 2007
- June 26, 2007

All meetings are held at 7:00 p.m. at the offices of the Western Quebec School Board.

The resolution and By-Law may be consulted at the school board office at 170, rue Principale, Gatineau, during office hours.

Given at Gatineau, Québec this 2nd day of June 2006.

Mike Dawson
Director General

AUCTION SALE
Saturday, June 10, 2006 starts at 9:30 a.m.
for the Estate of Christopher Lapierre, Chichester, P.Q.
From Chapeau, travel Chapeau/Sheenboro Rd. 4 kms to Nichabau Rd. at Chichester. Travel east 2 kms to #104. Signs.
#230 Timberjack skidder; 1999 Ford Econoline E350 one ton equip. for handicapped person; White tractor 282 Iselle 4x4 chv loader & cab; Argo; Guns; Household; Furniture; collectibles; hand & power tools; horse & farm items; outboard motor; yard power & hand tools; and much more. This is a large quality sale. For more details check us at <http://www.magma.ca/spider1/table.html>.

or call R.T. at 613-646-7649
"Hope you can be with us"
STEWARTS' AUCTIONS, Box 97, Cobden, ON

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES

NOW is an ideal time for your surveying needs.

MICHEL FORTIN Q.L.S., CL.S.
COURCHESNE & FORTIN
470 Vanier Rd., GATINEAU, QC J9J 3J1
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

Our Future Begins Here
Notre avenir commence ici

AVIS PUBLIC
COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC

Conformément à l'article 278 de la Loi sur l'instruction publique, AVIS est donné que la Commission scolaire Western Québec acceptera le budget de l'année 2006-2007 lors d'une séance ordinaire qui sera tenue le :

27 juin 2006 à 19h00
au centre administratif de la Commission scolaire Western Québec
170, rue Principale, Gatineau (Québec) J9H 6K1
Donné à Gatineau, Québec
Le 2 juin 2006.
Mike Dawson, directeur général

PUBLIC NOTICE
WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD

In conformity with Article 278 of the Education Act, Notice is hereby given that the Western Quebec School Board will accept its 2006-2007 budget at a regular meeting which will be held:

June 27, 2006 at 7:00 p.m.
At the offices of the Western Quebec School Board
170, rue Principale, Gatineau, Québec J9H 6K1
Given at Gatineau, Québec
June 2, 2006
Mike Dawson, Director General

EXECUTIVE DIRECTOR COMMUNITY TABLE

The Community Table (CT) is a not-for-profit group that supports the English linguistic minority communities across Quebec and, in partnership with Human Resources and Skills Development Canada, supports local action groups to address employability challenges and community economic development through strategic partnerships and community capacity building. In its eighth year of operation, the Board of Directors is now inviting applications to fill the important position of Executive Director of the Community Table that will become vacant in late August, 2006.

Reporting to the Board of Directors, the Executive Director is responsible for supervising staff members and liaison with the CT's Federal Government partners. As senior staff person, the Executive Director manages the day-to-day affairs of the Community Table, and, leads a team of 33 employees. Importantly, the Executive Director is expected to act as a coordinator and facilitator for all stakeholders and to be a persuasive promoter of the mission and programs of the Community Table. The Executive Director also advises the Board on important policy decisions, strategies, initiatives and human resource development to further mobilize the English-speaking community in Quebec.

The ideal candidate will be value-driven; will demonstrate visionary leadership and exceptional interpersonal skills. With a proven track-record, she or he will have a good understanding of the dynamics of not-for-profit and government organizations. Familiarity with the context of English-speaking communities in Quebec and appreciation for community capacity building in general are important. Fluency in both English and French will be considered a strong asset. Finally, the successful candidate will be expected to make a strong contribution to the continuing fast-paced development of this unique initiative.

Current salary range is approximately \$95,000 to \$112,000 per year along with normal travel, and accommodation reimbursement. A group insurance package and 5% RRSP matching contribution are available upon successfully completing a three month probationary period.

A full information kit and job description are available. Please contact Lois Munro at lois.munro@communitytable.ca to receive one.

Interested candidates are requested to forward their letter of application and CV to the attention of:

Mrs. Aline Visser
Vice-President
Community Table
Box 1996
Huntingdon, QC
J0S 1H0

The deadline for applications to be received is by office closing on June 16, 2006.

Canada

SPORTS



Leah Miller, THE EQUITY

Draveurs des Chutes owners and Pontiac Western Festival organizers Ken Herault and Micheline Rivet stand on the future site of their rodeo. The professional rodeo, set for the weekend of June 30, will feature over 200 professional competitors and end-time activities and displays, the first rodeo of this size to grace the Pontiac.

Pontiac Western Festival rearing to go

Mansfield to host to full-fledged rodeo on Canada Day weekend

LEAH MILLER

Equity Editor
MANSFIELD • Ken Herault and Micheline Rivet, owners of Draveurs des Chutes restaurant in Mansfield, are busily preparing for Pontiac's first professional rodeo.

A concept not easily swallowed by those who first hear of it, the pair are confident once it gets off the ground this first summer, it will be a success.

"We're very excited," said Rivet, originally of Fort Coulonge, of the upcoming event.

Herault and Rivet held a press conference Thursday at their restaurant to spread the word and to answer any questions about the upcoming event.

"We're going to have fun," said Herault of Davidson. Professional rodeo company Wild Time production Inc. will be setting up and holding competitions in the 107 acres behind the restaurant.

Rodeo-goers will be treated to outdoor competitions in steer wrestling, bareback bronc riding, saddle bronc riding, bull riding, calf roping, rescue racing, pony express, exchange rider and bull fighting. Over 200 competitors from Quebec, Ontario and the United States will be there.

The rodeo will seat 3,000 people surrounded by tents for the music, kiosks from local businesses and food vendors.

Musical entertainment over the weekend will be provided by Louis Schryer,

the Pontiac Drifters, with Witty, Ron McMun, Chris Gardner and Nelson Colt as George Strait.

The official opening of the site, which will include rough camping for the weekend, will open on June 30 with a horse and truck parade, western-style barbecue and country music dancing.

In addition to the rodeo, kids will be entertained with activities, as well as a Pontiac volunteer firemen's competition, lumberjack competition, a horse pull and a quad run.

Mansfield will be the third rodeo in Wild Time's 10-weekend summer season.

"We lease 40 bulls from Quebec City and we use fresh calves that are changed every two months," said Sylvain Bourgeois. "Calf roping is a lot of work. It's not like roping on the open range — we can't hurt them."

He mentioned that many of last year's top competitors will be in attendance.

"People that are coming take it seriously," said Bourgeois. "They're not amateurs."

A unique addition to the rodeo will be seeing some local riders in the competition, namely the Trudeaus from Quyon.

Joanne, sister-in-law Carmen and niece Jessica Trudeau will be competing in the barrel racing, where riders have to make the fastest time around three barrels.

"Everybody rides in my family," said Joanne, who has been riding for 20 years.

Joanne competes regularly with the rodeo company, spending her weekends travelling across Quebec.

"It's great to have one so close to home," Joanne said. The idea for a rodeo to be held in Mansfield came about once Herault visited a rodeo in St. André Avellin last summer.

"There is a big following for rodeos and I thought it could be done in the Pontiac," he said.

The contract signed with the rodeo company states that it will be held in Mansfield for the next five years.

Rivet said that soon after the couple bought the restaurant three years ago, they found it hard to find business in such a small town-economy.

"It's hard to get people to go out," she said. "We had a hard time last winter and we wondered what we could do to get people out."

Since last July, she says the couple has been working every day to prepare for the rodeo.

"We're trying to get discovered here, also," said Herault of bringing new life to Mansfield's tourism.

Herault expects that about 15,000 visitors will attend the rodeo. With about 250 camping sites available, visitors wanting to stay for the weekend will be recommended accommodations in the nearby area.

The bilingual festival has received support from MNA Charlotte L'Écuyer, Brookfield Power, MP Lawrence Cannon and SADC.



Wilbur McLean, THE EQUITY

A group of golfers celebrate a sunk putt at the Island Brae Golf Course last Friday. Money was raised at the tournament for Moisson Outaouais, the soon-to-be implemented regional food bank and for the Pontiac Archives, which seeks to obtain historical documentation of the county.

Golf feeds the hungry

WILBUR MCLEAN

Equity Reporter
MORRISON'S ISLAND • The Pontiac's hungry will soon be fed thanks to the efforts of good and poor golfers alike at the annual Sûreté du Québec and Pontiac County benefit golf tournament, held at the Island Brae golf course.

Through donations, registration fees and an auction, \$6,057 was raised, 70 per cent of which will go to Moisson Outaouais and the remainder to the Pontiac Archives.

Moisson Outaouais is a new initiative that will bring the Outaouais its own networked food bank, rather than importing food from Ottawa to serve those who require it. The Pontiac's portion of its start-up costs for its first year was \$4,000. The \$4,240 raised for Moisson

Outaouais at the golf tournament will cover that expense entirely.

This year, 104 people divided into teams of four participated in the tournament, and golfers included police officers, municipal councillors, fire fighters and community leaders.

Const. Frédéric Gagnon of the SQ outfit in Campbell's Bay said greater promotion accounted for the increase in participation from last year's 72 golfers.

Pontiac MRC Warden Mike McCrank said the addition of a regional food bank will benefit the Pontiac.

"It will create a network so that people will help each other," said McCrank, who commended the SQ for their co-operation on an annual basis in raising money for a worthy cause.

"Whenever we prioritize it,

they have this activity and they agree to be a partner," said McCrank.

Annually, the Pontiac MRC decides on worthy causes to be fundraised for and the SQ in conjunction with an MRC committee set up the tournament to raise the money.

Originally, the money was supposed to be divided 60% towards Moisson Outaouais, 20% to Pontiac Archives and 20% to Sortir du Bois, but Sortir du Bois told the organizers they did not require the money this year, so their portion was divided evenly between the two remaining recipients.

This year, participants paid \$60, which included the green fee, a tournament and a buffet. The tournament moves from course-to-course in the Pontiac every year.

Rain refuses to dampen pike derby

LEAH MILLER

Equity Editor
QUYON • Members of the Pontiac Mallard Fish and Game Club endured heavy rains for a chance to catch a fish worth \$10,000.

Unluckily enough, though, no one did.

The game club held its annual pike derby off the shores of Quyon Saturday, and 91 participants tried their luck. Two tagged fish were released into the Ottawa River before the derby, and if caught before the end of the day, Atkinson's Bar or Jones' Marine would pay out the worthy prize.

"We have to give honourable mention to Mitch Lapierre of Quyon who caught last year's tagged fish," said president Ron Trudeau. "He was pretty excited."

Trudeau was pleased with the participation this year, as it was up compared to last year's 53 entrants. This year was also different in that the derby was only run on Saturday, as opposed to all weekend.

"A lot of people came from out of town and find it too long," said Trudeau.

Anglers, who came from as far as Dunrobin and Toronto, caught 130 fish

this year before releasing them back into the river.

"The fish were perfect," said Trudeau.

Mike Fornier of Gatineau won the derby with his five-pound pike. Gaston Larocque of Quyon won second place for his four-pound, 12-ounce pike and John Lapierre of Quyon won third place for his three-pound, 15-ounce pike.

After a long day of fishing in the rain, the club served a meal at the Quyon Legion. The club is planning its next event, a catfish derby, for July 8.

More cancelled fastball

Three scheduled games played so far after four weeks of Upper Ottawa Valley Men's Fastball

WILBUR MCLEAN

Equity Reporter
PONTIAC • Both the Shawville Hursty's Bar Athletics and the Pontiac Royals fastpitch teams had their games cancelled last week.

The Royals were scheduled to play Beachburg NRTC but the Ontario-based side were unable to field enough players for a team.

All of the Athletics' pitchers, meanwhile, had other commitments and the team was forced to postpone its game against the defending champion Micksburg Twins.

Through four weeks of regular season play, three games have been played out of eight that have been scheduled.

Malfuncting lights in Shawville and Beachburg's inability to produce enough players have been the largest contributors to cancelled games amongst the four teams thus far.

There are plans to hold a league meeting, though league president Barclay Bramburger said a date had not yet been set for the meeting and also said he did not know who would be present for the meeting nor what matters would be discussed there.

This week, Shawville is scheduled to play at Beachburg on Wednesday night at 8:30 p.m.

Pontiac, meanwhile, will play host to Micksburg on Thursday at 8 p.m. in Bryson.

Kappes wins lowest gross score

LEAH MILLER

Equity Editor
NORWAY BAY • The Norway Bay Senior's Golf League played under sunny skies and humid conditions last week.

On Wednesday, May 31, 27 golfers turned out. Carl Kappes won the lowest net score with 40 while Claude Labrosse won the lowest gross score of 28.

Hillis Watters won the closest to the pin on hole #3 and Eddie Connolly won the closest to the pin on hole #5.

The beer jug was won by the team of Ray Lamirande, Bud Lafrance, Norm Loftus and Pete Charron.

As of today, tee off time will be at 9 a.m. sharp.

Shawville Minor Hockey
REGISTRATION
Saturday, June 10, 2006
Mill Dam Park - 11 am - 2 pm
Contact:
Kellie Keon 647-3721
BALL TOURNAMENT CANCELLED

Rotary Club of Shawville
1st annual Golf Tournament
in aid of the
Shawville Hospital Palliative Care Unit
Saturday, July 8 starting at 11:30 a.m.
Norway Bay Golf Club
\$50.00 per person for Golf and Dinner
Book carts through pro-shop 647-2776
9 HOLE 2 MAN BEST BALL
Deadline for limited registration Friday, June 30
contact John Ethier 819-647-5225
or e-mail jethier@295.ca
If you wish to donate prizes call John 647-5225
Horseshoes following golf
Show the community "WE CARE"
Hole-in-one prizes
Hidden Hole Prizes

Valley Division 2006 Champions
Pontiac Jr. B Hockey Club
presents the 2nd Annual
Bob "Fish" Findlay
Memorial Golf Tournament
Saturday, June 17, 2006
Norway Bay Golf Course
Hip of Beef Dinner - Shawville Ag Hall
Golf & Dinner: \$40 per person
Dinner Only: \$10 per person
To book your tee off time call:
Kathy Young 458-2827; Dan Duggan 647-6648
or e-mail pontiacjrbb@sympatico.ca
Dinner tickets: George Coles 647-3063

R. V. I.
Norway Bay, QC 647-3340
Kick-off Summer
and celebrate our
1st ANNIVERSARY
Saturday, June 10, 2006
with a sumptuous
HIP OF BEEF
slowly roasted on a spit
HORSESHOE TOURNAMENT
FUN DAY ON THE PATIO

TRUDEAU'S AUTO SALES
Hwy. 148, Quyon
458-2942

2000 Dakota SLT Quad Cab, 4x4 loaded, 105,000 km, 4.7 litre, V8, 1 owner\$13,800
1998 Chev Malibu loaded, 91,000 km, 3.1 litre, V6\$5,475
2001 Ford Taurus SE 3.0 litre, V6, loaded, 120,000 km.....\$5,875
1999 Pontiac Sunfire 2 door, 2.2 litre, 82,000 km.....\$3,975
1997 Chev Lumina loaded, 3.1 litre, V6, 111,000 km\$3,800
1997 Pontiac Sunfire 4 door, 2.2 litre, 99,000 km.....\$3,850

BRAESIDE LUMBER RETAIL
Specialty
White and Red Pine
Large Selection of
Tongue and Groove
Panelling and Flooring
Mouldings
Hobby Wood
Regular Stock
and Cottage Grade
Available
OPEN
Monday - Friday
7:00 a.m. - 4:30 p.m.
Saturday 8:00 a.m. - noon
613-623-4122
446 Malloch Rd., Braeside
bra.retail@sympatico.ca



Leah Miller, THE EQUITY

The Pontiac Western Festival prepares to open its gates at the end of June. The people who are making it happen spread the word from the Draveurs des Chutes restaurant in Mansfield Thursday. From the left: Eldon Denault, Joanne Trudeau, Mansfield Mayor Ricky Romain, Ken Herault, Micheline Rivet, Jacques Lanoix and Sylvain Bourgeois.

Campbell's Bay

Iris Smith 648-5821
Deepest sympathy to Lou and Faye Stafford on the death of his sister Mae Young of Orlando, Florida. She lost her battle with cancer.
The Golden Age Club held its euchre on Tuesday evening at the club room. Ladies' high was won by Isabelle Lacroix, second was

a tie between Carroll Mainville and Iris Smith. They split the prize. Men's high was won by Lucien Dumouchel. Second was won by Boyd Ebert. The door prize was won by Perry Kluge. The 50-50 was won by Dorcas Sparling. The free game of the month was won by Rita McGuire. Refreshments were by Maureen Gagnon and Bert Smith.
Deepest sympathy to Brenda Derouin with the death of her mother, Lois

Derouin of Quyon. It is never easy to loose a loved one.
Get well wishes to Lou Stafford who is home after a shoulder operation. May you recover quickly.
Roy and Joan Stephens celebrated their 50th wedding anniversary on Saturday, June 4 with a turkey dinner at Auberge Mont Blanc in Portage du Fort. It was nice to see them have their health to enjoy this happy occasion. Guest singers were Jean Claude

and Valerie Joyal of Aylmer The disco was by Chris. The many people enjoyed his selections as well as dancing into the evening. The family made this a very memorable occasion for Roy and Joan and we wish them all the best in the years ahead.
Congratulations on making it to the half century.
Congratulations to Merylin Brown and Norma Sparling who became grandparents with the birth of a baby daughter to Kelly and

Vinson. Hope you enjoy the proud grand parent life.
The St. John The Evangelist Church held its Cemetery Service on Sunday, June, 4. Following the service the people enjoyed a lunch and a visit at the Parish Centre.
Deepest sympathy to Jennifer Denmann, her daughter and to Laura Smith, her sister, on the passing of Maudie Jean Smith, who passed away on May 30. She was the daugh-

ter of the late George M. Smith, and his wife, Rachel. She was the wife of the late Douglas Denman. She was predeceased by siblings Eleanor, Graham, Florence, Arnold, Pat, Ray and Charlotte all who grew up in the Bay. A service was held at Christ Church in Aylmer and her burial will be beside her parents in Campbell's Bay. Congratulations to Cheryl (Fenton) and Gilbert Dubeau who celebrated their 25th wedding anniversary

with a family dinner at the Chinese restaurant in Renfrew. We hope you have many more happy years together.
Birthday wishes go out to Gilbert Dubeau, Neil Poisson, Blair Frost, Roxanne Shea, Jim Mousseau, Phillip Dubeau, Susanne Ladouceur, Andre Chretien, Brandon Lepine, Abigail Hearty, Mathieu Lacroix, Bernadette McGee, George Brown, Robert Lacroix, Kiana Belland, Yannick Pilon, Paula

Larue, Paul Larue, Dennis Holland, Raymond Lariviere, Beverley Ebert, Liz Crawford. Hope you all enjoyed your birthday celebration
Anniversary wishes to Todd and Grace Frost, Anne-Marie and Luc Dubeau Dawson and Faye Moorehead, Jean-Louis and Daphne Auger, John and Barb Stopa, Stephane and Melanie Meilleur, Bob and Lois Smith, Kelly and Vinsor Gauthier. May you have a happy year ahead.

Bryson

Heather Stewart 648-5413
Happy birthday going out to my sister, Sherry. I hope you had a wonderful day Love you lots! Also a very happy birthday going out to Wanda Lance.
Results for the Golden Age Euchre held on Monday, May 29 are as follows: Door: Bernadette Piche, 50/50: Gilbert Letts, Men's first: Jim Stewart, Men's second: Jean-Guy Mainville and Mervin Smith, Ladies' first: Julie Maheral, Bernice Stewart of Sudbury and Yvonne Hamelin, Ladies' second: Jeannette Romain, Joan Sicard, Antoinette Lepine, Phyllis Smith, Lucille Lamadeline and Bernadette Piche.
Happy birthday to my Aunt Helen Wallace of Ottawa. Celebrating a birthday are twins Paul and Paula Larue. Happy anniversary to Aunt Helen and Uncle Pat Wallace of Ottawa. Happy birthday to my cousin Mark Larocque of Montreal. Bryson sweethearts Annette and Rolly Lepine are celebrating an anniver-

sary.
Aunt Bernice and Uncle Weston Stewart returned to Sudbury after spending some time with us. Looking forward to your next visit!
Happy birthday to Nick Cameron, Meagan Cameron and Angie Richard.
On Friday evening CCC Picabou in Campbell's Bay took all of their workers, including Home Day cares out for dinner at the L'Esprit in Davidson. It was the first time I was there and it sure is a sight to see. They have a beautiful setup there and the food was delicious! If you get the chance to go there you are in for a real treat! Thanks to Picabou for a wonderful evening!
Nannie and Papa would like to wish their grandson, Kyle Lepine, a very happy birthday! They send you lots of love!
Happy birthday to my good friend Jason Dubeau.
Last Wednesday CCC Picabou celebrated Children's Week by having a big Fun Day. The Home Day cares were invited for a morning of fun. The children and I attended. They had all kinds of games set up. The children were amazed by the fire trucks in which they were able to walk through. Ray's Little Reptiles were there. To the delight of the children they got to pet lizards, a turtle and one big snake! Little Zakary Bechamp was the lucky one. He got to hold a lit-

tered lizard. Afterwards, we all headed inside for an indoor picnic because it was too hot to remain outside. After lunch we headed back home. Zakary, Tyler, Leah, Chantal, Kelly, Christine, Chantal and I would like to thank you very much for a wonderful day and we are looking forward to next year!
Happy birthday to Pat Lepine of Fitzroy Harbour. Have a great day!
The Bryson Fire Brigade held their first family yard sale. They had a lot of items up for sale thanks to the donations of the public. It's nice to see the community pull together when something like this is put on and when it is something this important. We need our fire brigade, they are our protectors in times of need. I feel that it is important that we all support them in anything they try to do to raise the money to buy the proper equipment they need. The yard sale was a big success!
A very happy birthday to Betty Lepine of Campbell's Bay.
The Bryson Lions Club are holding a Bryson Jamfest over the summer. Playing on Saturday, June 24 at the Bryson Lions Hall will be Everet Hodgins, Barry, Tony and Ambrose. It's a great way to spend a Saturday night.
I heard though the grape vine that Jason Beaudoin had a little run in with a Robin. Hope your ear isn't too sore!

removed and Donat Ranger filled in. All kidding aside you all did a great job.
There was a stag and doe for Harry and Mary Searson's granddaughter on Saturday at the Douglas Hotel. Some of the Sheen musicians attended and of course the Searson family entertained also.
My daughters took me to see Teresa Jennings and Dillon Denaout on Sunday. They are both doing well. Teresa was anxious to hear all the news from Sheen. We also visited my brother, Hubert Nephin. He said he had a visit from Billy Brennan and enjoyed seeing his new truck. His son Harley and daughter Iris and her husband were to see him

also this week. I also met Mrs. Buddy Gagnon who is there now. Aline's daughter works there. We had a nice visit with her. Irvin Behm said to say hello to all the fiddlers.
I received some good news. My nephew Harley Nephin and his wife will be moving to Sheen next spring. I am looking forward to seeing more of them.
The Grade 5/6 Class from Dr. Wilbert Keon School and their teachers Klinda Brennan, Jean Gleason, and Angie Shepherd along with many supervisors had a fabulous trip to Ottawa-Hull this past Thursday. It started at the Children's Festival and then they were off to Du-Barry's Chinese Buffet for

supper. The students ate to their heart's content. They then spent the night at the Museum of Civilization. But the absolute highlight of their trip was going to the Parliament Buildings and having a royal lunch with Dr. Wilbert Keon who treated them all. The students were so excited to meet him and he made sure he spoke to every one of them and gave them all a souvenir. The students and teachers could not thank him enough for his kindness and generosity. The trip then concluded with a quick dip at the Kanata Wave Pool.
Paddy and Carol Morris were home visiting Paddy's parents Mickey and Patsy Morris last week.
Margaret Maloney has

returned from visiting some of her family. We are glad to have her back.
Happy birthday to my good neighbour, Raymond Morris; who celebrated a birthday this week. When my phone was out he came down to check on me and we had a nice chat. Raymond was only 15 when my husband and family moved to Sheen and he has always been a good friend and neighbour.
The high school students of Dr Wilbert Keon School also had their year end trip this past Friday. Students were able to choose between white water rafting and going to Petawawa where they swam, had billiards and bowling. I hear they all had a great time.

Sheenboro

Myrtle Sullivan 689-2236
We had a couple of bad storms this week and my phone was out until Friday and my computer was knocked out.
Jean King Venasse passed away this week after a lengthy illness. My deepest sympathy to her family.
I was sorry to hear Mrs. Maurina Chartrand of Demers Centre passed away. We bought potatoes from her husband for many years.
Donny and Donna Gagnon and Andrew Perrault attended a SADC conference in Whistler last week. Donny and Donna went out a week

early and went on the Alaskan Cruise. I hear they had a good time.
Doris and Donat Ranger attended the Surété du Quebec Golf Tournament on Friday. It was a great success raising over \$8,000 with some of the proceeds going to the CLSC and Shawville Archives.
I was sorry to hear about the death of Mrs. Lawrence Tremblay of Chapeau. Carmel always sold us savory from their garden every year. Her son Michael does a great job of plowing the Sheen roads in the winter. My sympathy to her family.
Get well wishes go out to Cecil Morris who is in the hospital. I hope he is soon home and feeling better.

Cecil has built many lovely cottages around here.
Welcome back to Dick and Mary Edwards who have returned from a visit to their daughter's in Taiwan.
The Sheenboro Parish hosted the Knights of Columbus Communion breakfast on Sunday. They had a sell out crowd and the meal was delicious. Fred Meilleur thought it was so good they should do it every week. There are not too many restaurants in the area now.
I think the next big event will be our Canada Day celebrations. I saw many people at the brunch that I hadn't seen for years. It was nice to chat with Harry and Sonya Duff and Paul Morris and Mr and Mrs. Jim Sheridan. It

was nice of them to come over and speak to me as I don't see as well as I used to. Jim worked with my husband at the Atomic Energy.
Father Burke's niece Anna Mary Burke was there with her husband and had her picture taken by the Sheen Memory quilt.
My daughter Arlene played the piano and it was lovely. I would like to congratulate all the workers. I know they have been working hard for days to make it such a great success. They worked for hours Saturday and then from 8 o'clock again Sunday morning. I hear Larry Gleason was the head chef and kept them all on task. Emile Lebel sat down on the job but he was quickly

removed and Donat Ranger filled in. All kidding aside you all did a great job.
There was a stag and doe for Harry and Mary Searson's granddaughter on Saturday at the Douglas Hotel. Some of the Sheen musicians attended and of course the Searson family entertained also.
My daughters took me to see Teresa Jennings and Dillon Denaout on Sunday. They are both doing well. Teresa was anxious to hear all the news from Sheen. We also visited my brother, Hubert Nephin. He said he had a visit from Billy Brennan and enjoyed seeing his new truck. His son Harley and daughter Iris and her husband were to see him

also this week. I also met Mrs. Buddy Gagnon who is there now. Aline's daughter works there. We had a nice visit with her. Irvin Behm said to say hello to all the fiddlers.
I received some good news. My nephew Harley Nephin and his wife will be moving to Sheen next spring. I am looking forward to seeing more of them.
The Grade 5/6 Class from Dr. Wilbert Keon School and their teachers Klinda Brennan, Jean Gleason, and Angie Shepherd along with many supervisors had a fabulous trip to Ottawa-Hull this past Thursday. It started at the Children's Festival and then they were off to Du-Barry's Chinese Buffet for

supper. The students ate to their heart's content. They then spent the night at the Museum of Civilization. But the absolute highlight of their trip was going to the Parliament Buildings and having a royal lunch with Dr. Wilbert Keon who treated them all. The students were so excited to meet him and he made sure he spoke to every one of them and gave them all a souvenir. The students and teachers could not thank him enough for his kindness and generosity. The trip then concluded with a quick dip at the Kanata Wave Pool.
Paddy and Carol Morris were home visiting Paddy's parents Mickey and Patsy Morris last week.
Margaret Maloney has

returned from visiting some of her family. We are glad to have her back.
Happy birthday to my good neighbour, Raymond Morris; who celebrated a birthday this week. When my phone was out he came down to check on me and we had a nice chat. Raymond was only 15 when my husband and family moved to Sheen and he has always been a good friend and neighbour.
The high school students of Dr Wilbert Keon School also had their year end trip this past Friday. Students were able to choose between white water rafting and going to Petawawa where they swam, had billiards and bowling. I hear they all had a great time.

Business Directory

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT
lacapitalevenu.com
613-614-7150
MARK JAMES RYAN
Affiliated Real Estate Agent
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages 647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

TREE REMOVAL AND TRIMMING
S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

INTERNET SERVICES
KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
WEB HOSTING: From \$49/year
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

NOTAIRE - NOTARY
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

REAL ESTATE
RE/MAX
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
684-9054
320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca or tlafleur@magma.ca

LARGE ANIMAL VETERINARY SURGEON
Dr. ETIENNE PALERME
Gros animaux
Chirurgien vétérinaire
Large Animal Veterinary Surgeon
On Farm Visits and Emergency Service
Service à la ferme et services d'urgence
Pontiac, Quebec (819) 210-7210

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE
R. PECK
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRES - NOTARIES
PME INTER
Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary Me Guy Lesage
malary@gipi.qc.ca glesage@gipi.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

CONSTRUCTION
R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation Construction général et rénovation
Excavation General construction and renovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.
Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St. Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
COMPETITIVE PRICING
Creating a memory that will last forever

VETERINARY SERVICES
Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

WELL DRILLING
Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
HYDRO FRACTURING
819-689-2215 - Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434
Licence RBQ: 2592-3640-94

CLEANING SUPPLIES
Products for
Hotels • Restaurants
Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology
Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

TASTE THE DIFFERENCE!
Rolling Acres
C260 Heath Rd.
Shawville, QC
Local Beef
Hormone-free
STORE HOURS
Mon.-Fri.: 11-4
Saturday: 9-4
819-647-3540

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE
Entreprise Sauriol
(819) 683-1589
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate
Installation et reconditionnement de plancher de bois franc et céramic
Rénovation et finition intérieure/extérieure de tout genre, bardeaux
Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
Renovations and finishing touches to your home

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES
Finition d'exterior
Weathertec
Exterior Finishing
Shingles • Metal Roofs • Skylights • Eavestroughing
Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal
Clay Rebertz
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813

Personnes disparues

LA PÊCHE • Le Service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais demande l'aide de la population et des médias afin de localiser Vanessa Bertrand de Cantley ainsi que Dominic Ricard-Froment de Val-des-Monts, deux personnes mineures.

Ces derniers ont été vus pour la dernière fois jeudi, le 25 mai dernier.

Vanessa Bertrand âgée de 14 ans, mesure 155 cm (5'01") et pèse 48 kg (106 lbs), elle a les cheveux bruns et les yeux bleus.

Lorsqu'elle a quitté la résidence familiale, elle portait un uniforme d'école, soit un pantalon bleu, une blouse blanche et des espadrilles camo.

Selon les informations reçues par les policiers, Vanessa serait possiblement accompagnée de son ami de cœur, Dominic Ricard-Froment, âgé de 17 ans. Il mesure 173 cm (5'08") et pèse 64 kg (142 lbs), il a les cheveux châtains (teintés 'rose'), yeux verts. Il a une cicatrice sous le menton d'environ 2 pouces.

Il était vêtu d'un pantalon bleu denim déchiré aux genoux avec des 'patch' noirs en-dessous des trous, un t-shirt noir et une chemise carottée blanche et orange.

Il portait une casquette noire avec l'inscription 'Independent' en rouge. Dominic souffre d'asthme et doit utiliser une pompe régulièrement.

Il se peut qu'ils se retrou-



Dominic Ricard-Froment



Vanessa Bertrand

vent dans les environs du Tim Horton situé au Pont Alonzo-Wright, à Gatineau.

Si vous avez aperçu ces adolescents, s'il vous plaît

communiquer avec le Sergent-Détective Dominic Lafrenière au 459-2422 - poste 234 ou sans frais au

1-877-459-2422- poste 234.

1, 2, 3!



L'École de danse Corriveau a tenu son récital annuel à l'École secondaire Sieur-de-Coulonge à Fort-Coulonge. Les étudiants, jeunes et moins jeunes ont interprété des danses de styles variés incluant le jazz, le ballet, le "tap" et le "hiphop". La directrice de l'école, Natacha Corriveau, en plus d'avoir créé la chorégraphie de toutes les pièces du récital a dansé dans plusieurs pièces en compagnie de ses étudiants.

Commission scolaire Western Québec
170, rue Principale
Gatineau, Québec J9H 6K1

AVIS PUBLIC
Projet de règlement relatif au jour, à l'heure et au lieu des séances ordinaires du conseil des commissaires

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors de son assemblée ordinaire du 30 mai 2006, le conseil des commissaires de la commission scolaire Western Québec a adopté la résolution C-05/06-229 concernant le projet de règlement cité en titre. Ledit calendrier sera adopté à l'occasion de l'assemblée régulière du 27 juin 2006.

Les dates prévues des séances ordinaires sont les suivantes :

- 26 septembre 2006
- 31 octobre 2006
- 28 novembre 2006
- 19 décembre 2006
- 30 janvier 2007
- 27 février 2007
- 27 mars 2007
- 24 avril 2007
- 29 mai 2007
- 26 juin 2007

Les séances ordinaires du conseil des commissaires débutent à 19h00 au centre administratif de la commission scolaire. Le texte de ladite résolution de même que celui du règlement correspondant peuvent être consultés au centre administratif, situé au 170, rue Principale, Gatineau, durant les heures de bureau. Donné à Gatineau, Québec, le 2 juin 2006.
Mike Dawson
Directeur général

AVIS DE RETRAITE
Après 55 ans de pratique dentaire je prends ma retraite. Le bureau sera donc fermé à partir du 23 juin 2006. Tous mes dossiers patients seront transférés au « Centre dentaire du Pontiac » à Campbell's Bay, QC, (819) 648-2101. Je tiens à vous remercier de la confiance que vous m'avez témoignée ainsi que pour votre fidélité durant ce demi-siècle.
Dr. Roland J. Chrétien, D.D.S.

NOTICE OF RETIREMENT
After 55 years of dental practice I am retiring. Therefore the office will be closed as of June 23, 2006. All my patient files will be transferred to the "Centre Dentaire du Pontiac" in Campbell's Bay, QC, (819) 648-2101. I wish to thank you for the trust that you have shown me and also for your loyalty during the last half century.
Dr. Roland J. Chrétien, D.D.S.

Division Pontiac
C245, Rang 13
CP 249
Shawville (Québec)
J0X 2Y0

maibec

Pontiac Division
C245, Rang 13
CP 249
Shawville (Quebec)
J0X 2Y0

ACHÈTE CÈDRE
Qualité bardeaux

BUYS CEDAR
Shingle quality

1) Billots (8'8" to 16'4"), diamètre 9" et +
2) achat en longueur à la tmv souche 12" et +, fin bout 8"

1) logs (8'8" to 16'4"), diameter 9" and +
2) tree length by ton stump 12" and +, top 8"

Avant toute livraison ou pour des informations, contacter :
François Nobert ing.f.,
superviseur des approvisionnements
Tél.: (819) 647-5959 poste 32
Cell.: (819) 664-6723

Before any deliveries or for further information, please call:
François Nobert F.Eng.,
Wood supply supervisor
Tel.: (819) 647-5959 ext.32
Cell.: (819) 664-6723

Le corps de Robert McGarry est retrouvé

CANTLEY • C'est lundi, le 22 mai dernier, que le corps du disparu, Robert McGarry, 58 ans, fut retrouvé inanimé dans un boisé près de sa résidence de Cantley.

Une autopsie fut pratiquée à Montréal au laboratoire de sciences judiciaires et de médecine légale le 24 mai, et ce afin d'éclaircir les circonstances du décès.

Les résultats préliminaires de l'autopsie indiquent que monsieur McGarry ne serait pas décédé des suites d'une agression puisque le corps n'arborait aucune marque de violence.

Par contre, des analyses toxicologiques seront effectuées et permettront d'en apprendre plus.

Présentement, la cause de décès la plus probable serait d'ordre médicale.

OFFRE D'EMPLOI
CPE 1-2-3 PICABOU

POSTE À COMBLER : Commis comptable (1)
CONDITION D'EMPLOI : Poste temporaire à temps complet. (Pour un remplacement de congé de maternité à 35 heures / semaine).

LIEU D'EMPLOI : Installation de Mansfield (242, rue Lévesque).
SALAIRE : Selon l'échelle salariale du Ministère de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine. De 13.48\$ à 15.64\$.

DATE LIMITE : Vendredi, le 16 juin 2006 à 16h00.

DESCRIPTION DU POSTE :
Sous la responsabilité de la Directrice générale, le ou la commis comptable accomplit des tâches liées à la comptabilité, au système de paie et de rétribution. Il ou elle peut être appelé à accomplir diverses autres tâches.

APTITUDES RECHERCHÉES :

- Initiative et un grand sens des responsabilités;
- Sens de l'organisation et de la planification;
- Professionnalisme et respect de la confidentialité.

COMPÉTENCES REQUISES :

- Diplôme d'études professionnelles ou collégiales en comptabilité;
- Excellente connaissance du français et de l'anglais;
- Connaissance de l'informatique et de l'internet;
- Détention de l'expérience dans des tâches similaires.

Toutes personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae et une lettre signifiant leur intérêt à :
Renée Lance, Directrice générale.
Ces documents doivent être reçus par vendredi, le 16 juin 2006 à 16h00.
Nous vous remercions pour l'intérêt que vous manifestez pour ce poste, seules les personnes convoquées en entrevue seront contactées.

PAR LA POSTE : 242, rue Lévesque, C.P. 550, Mansfield, QC J0X 1V0
COURRIEL : Picabou@renee.lance@bellnet.ca
TÉLÉCOPIEUR : (819) 683-3390

AVIS DE RAPPEL DE SÉCURITÉ
SCIE À ONGLETS MASTERCRAFT, SCIE À ONGLETS À LASER ET SCIE À ONGLETS AVEC SUPPORT

En raison d'un risque potentiel relié à la sécurité, Canadian Tire rappelle volontairement deux scies à ongles mixtes Mastercraft de 10 po, deux scies à ongles mixtes Mastercraft à laser de 10 po et une scie à ongles mixtes Mastercraft de 10 po avec support (articles de Canadian Tire numéros 55-6802, 55-6895, 55-6893, 55-6821 et 99-7599). Il a été déterminé qu'en raison d'un défaut de fabrication, le joint pivotant en aluminium moulé raccordant la base à la partie supérieure (contenant la lame) risque de craquer si l'utilisateur exerce une pression trop forte.

Bien que Canadian Tire ne soit pas au courant d'incidents ayant causé des blessures graves, il y a tout de même eu 13 incidents rapportés dans lesquels le joint pivotant aurait craqué. Dans quatre de ces cas, le joint pivotant s'est brisé et la partie supérieure s'est détachée de la base.

La Société Canadian Tire demande à tous les clients de cesser immédiatement d'utiliser ces produits et de les retourner à un magasin Canadian Tire afin d'obtenir un remboursement.

Façon d'identifier l'article :
Les scies ont une étiquette bleue sur le boîtier du moteur. Les produits rappelés porteront l'un des numéros Canadian Tire suivants : 55-6802, 55-6895, 55-6893, 55-6821 ou 99-7599, suivi d'un numéro de série commençant par la lettre W (surlignée en blanc ou en jaune). Seules les scies figurant dans la liste d'articles mentionnée ci-haut et portant la lettre W font partie de ce rappel.

55-6802
99-7599
55-6893*
55-6821*
55-6895

*Effet laser amplifié.

CANADIAN TIRE

Pour plus d'information composez le 1 800 689-9928

Alex
619-2121
819

LA COMPOSITION À DIX CHIFFRES, C'EST POUR BIENTÔT.

L'indicatif régional 819 aura bientôt atteint sa pleine capacité. La composition à dix chiffres sera obligatoire dès le 17 juin 2006 partout sur le territoire de l'indicatif 819. C'est pourquoi nous vous invitons à composer l'indicatif régional dès maintenant pour tous vos appels locaux.

Pour plus de renseignements, consultez le www.10chiffres.ca

ALLIANCE DES TÉLÉCOMMUNICATEURS

Bell Rogers TELUS Fido Télébec Allstream Vidéotron
Association des Compagnies de Téléphone du Québec (ACTQ) Ontario Telecommunications Association (OTA)

June '06							July '06						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
				1	2	3							1
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8
11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15
18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22
25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29
							30	31					

CLASSIFIEDS

819-647-2206 Fax
 prepress@theequity.ca E-mail ads
 news@theequity.ca E-mail news and letters
 www.theequity.ca Website
 SUBMISSIONS > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

COMING EVENTS

Thur., Fri., Sat., June 8, 9, 10 - Big Book Sale and Big Liquidation Sale, Shawville Flea Market, 193 Centre St. We are selling the house. 50% off everything. xjn7

Sat., June 10 - An open meeting will be held at the Voyageur Restaurant, Highway 148, Bryson, Que. at 2 p.m. to learn more about xango and mangosteen fruit juice and how you can benefit from it. Your health is important. Everyone is welcome. Free admission. Come and bring a friend or two. A special welcome to all the professionals who are in the health care system. Also a great home-based business. xjn7

June 11 - Annual Church Supper St. George's Anglican Church, Portage du Fort, 3 p.m. to 6 p.m. Adults \$9, children under 12 \$4, under 5 free. 2bjn7

Sun., June 11 - At 2 p.m. Eucharist Service at St. Thomas Church, Bristol, Que. Everyone welcome. xjn7

Sun., June 11 - St. Andrew's United Church, Campbell's Bay, Que. Special Service of Praise at 7 p.m. featuring Paulette Gauthier and other musicians and singers. Everyone welcome. Refreshments to follow. bjn7

Mon., June 12 - 7 p.m. The MRC Pontiac is holding a public meeting regarding the proposed mega dump in Danford. Come out and voice your opinion at RA Center, 2 Second Street in Campbell's Bay on June 12th at 7:00 p.m. The Coalition Against the Danford MegaDump thanks you for your continued support! For more information see www.savedanford.com or e-mail contact@savedanford.com bjn7

Jamieson Travel & Tours: Join us on our 7 Country European Tour June 7-21. Our unique East Coast Tour that includes Newfoundland, July 28-Aug. 10. Summer and Fall 'Rockies by Rail' escorted tours still available and our fabulous Ireland/Scotland tour in Sept. Fall tours include musical Brandon in Nov. incl. Danny O'Donnell and other escorted destinations to Australia/New Zealand, Italy - Tuscany/Rome, South Africa, Greece, Mexico's Copper Canyon. Our fall Toronto/St. Jacob's shopping tour and a great 5 day tour to the Gaspé/St. Anne de Beaupre and Grosse Ile. Call our office in Beachburg for our free catalogue 613-582-7011 or toll free 888-582-7011. Visit our website: www.jamiesontravel.com. ONT. Reg. 50013556 4bjn7

June 30, July 1 & 2 - Quyon Country JamFest. Featuring: George Fox and Shania Twin. Advance Tickets Available now - call 458-2139. 11bjn21

Thur., July 6 - 6 p.m. until 9 p.m. City of Ottawa - Concert in the Park Series. Fitzroy Provincial Park, Fitzroy Harbour. The Mick Armitage Band and Guests! West Carleton Youth Barbeque at 6 p.m. Free entrance, bring lawn chairs. No pets, no alcohol, children welcome. Live music 7 - 9. Info at 226-9178. www.mickarmitageband.com bjn7

July 8 - Copy Cat Opry coming to Portage Ball Park. Watch for signs. xjn7

COMING EVENTS

July 14, 15 & 16 - Shawville Country Music Jamboree at Armstrong Heritage Farm on Hwy 148 beside Shawville Chrysler. Music by The W.R.D. Band, Howard Hayes & the Country Drifters, Don Cochrane, Dennis Whitty, Bowes Brothers, and Gail Gavan. www.armstrongheritagefarm.com 819-647-6563. bjn7

Aug. 4, 5, 6 - Civic holiday weekend. Riverside Jam, Carleton Place, Ontario. Featuring Ricky Skaggs, Lisa Brokop, Amanda Wilkinson, Aaron Pritchett, Aaron Lines, George Fox, Ambush, Ronnie Prophet, Gail Gavan and many others. Early bird pricing until June 1st. www.riversidejam.com or call 613-226-9178. 6bjn14

Oct. 15 - Travel to Dublin Ireland with the Mick Armitage Band and Gail Gavan. Call Barhaven Travel at 613-823-4700 or email steve@barhaventravel.com or go to www.mickarmitageband.com or call 613-226-9178 for more details. It's going to be a blast and we want you to come along. bjn7

MISCELLANEOUS

All steel buildings factory direct Package price specials! 25' x 32' \$7,750., 25' x 40' \$8,550, 32' x 50' \$13,400., 40' x 60' \$19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca .qmjn7

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
 312 Raglan St. S., Renfrew
 432-8826

Above-ground pool 27' with accessories. Excellent condition, to be dismantled \$500 647-3482. bjn7

Used air conditioners - 8,000 and 10,000 BTU. Guaranteed, \$100 each cash and carry. Used fridges, stoves and washers. Young's Appliance Service 458-3417. bjn7

Sawmills from only \$3,495.00- Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 TO. qjn7

Powerlift recline chair. Used 1 month \$700; Nordtrac treadmill 2.5 h.p. new \$1,499 asking \$700 used one year 819-683-2527. xjn7

Antique piano F. & C. Fischer, New York late 1800 to early 1900. Price optional, 647-2935. 2xjn7

Firewood dry hardwood/pick up. Call Mike 647-6703. bjn7

Pool heater for outdoor furnace 647-5289. bjn7

CARS AND TRUCKS

Looking for an affordable quality vehicle? Check these out!

1997 ACCURA INTEGRA 5 speed, leather interior, p.windows, p. moonroof. \$7,450

2000 CHEV SILVERADO 4x4, 3/4 ton, heavy duty. \$8,995

2000 CHEV IMPALA 114,000 km, silver with grey interior. \$7,995

1999 FORD F150 SUPER CAB 4x4, 4.6 litre, auto, ready for work or play. \$9,995

Jim New
 Affordable Quality
 Pre-owned Cars & Trucks
 290 Coumbes St., Renfrew, Ont.
 Phone: (613) 432-7036
 Fax: (613) 433-9809
 www.jimnew.com

REAL ESTATE FOR SALE

Ile-du-Grand-Calumet - 2 bedroom house, electric heat, 21 Brizard Street. For info call 648-2418. 4xjn28

Johnson Lake - 3 bedroom cottage, furnished, lots of extras. Must be seen 56 Johnson Road, P.Q. 2xjn14

Shawville - 3 bedroom house, living room, dining, 1 1/2 baths, very clean, large lot 613-623-2609. otc

FOR SALE OR RENT

Vacation in Wasaga Beach - luxury 2 and 3 bedroom chalets for rent or purchase. Visit: www.lakesofwasaga.com or call toll free 1-866-378-0833. qjn7

Thorne - New 2 bedroom, private, 2 storey, propane heat, 2 acres, large garage \$700 per month or \$155,000, 819-771-0661. 4bjn28

DEATH SERVICES

Hodgins, Natalie - It is with deep sorrow that we announce the death of our dear sister-in-law, Natalie Hodgins. She passed away peacefully at the Pasqua Hospital, Regina, SK, on Tuesday, May 30, 2006. Nat was predeceased by her husband Grenville Lawrence Hodgins (December, 1995), parents Nicholas and Mary Kostuk. She is survived by her daughter Debra (Grant) Boswell and her son Nick (Kathy) Hodgins, six grandchildren and three great-grandchildren. Nat was a sister-in-law of Lillas (Kenneth) Armitage, Mary (late Kenneth) Tubman, Byron (Elaine) Hodgins, Fern (Harvey) Smith, Basil (Lorraine) Hodgins, Shawville, Que. Shirley (late Stan) Munro, Fitzroy Harbour, ON and Julia (Bev) Cluff, Stittsville, ON. Predeceased by Phyllis (Dalton) Twolan. Aunt Nat will be sadly missed by her numerous nieces and nephews. A memorial service was held at the Regina Funeral Home, # 1 East on Friday, June 2, 2006.

Quellet, Laura - La famille Quellet à le regret de vous annoncer le décès de Laura Quellet. Décédée en paix et avec dignité le 1er juin 2006, dans sa 92ième année. Prédécédée par son fils époux Lionel Quellet et son fils Gilles Quellet. Elle laisse dans le deuil ses enfants Raymonde Larivière (Richard), Cécile Essiembre (feu Maurice), Marcel Quellet (Joan), Aline McCallum (feu Gary), Jean-Yves Quellet (Gail), Louis-Paul Quellet (Bonnie), Danielle Vachon (Roger), Pierre Quellet (Shirley), ses 18 petits-enfants, 17 arrière-petits-enfants, ses 2 sœurs, Yvette et Rachel et son frère, Georges. Les visites étaient lieu à la maison funéraire W.J. Hayes & Sons Ltd, 134, rue Centre, Shawville, QC le 4 juin 2006 14h - 16h et le 5 juin 2006 11h - 12h30. Un service religieux était célébré par Père Basil Tanguay le lundi 5 juin à 13h en l'église St-Jacques le Majeur (St. James). Inhumation au cimetière paroissial. En sa mémoire offrez vos dons à la paroisse St-Jacques le Majeur, ou la charité de votre choix. La famille tient à remercier le Dr. Courchesne, le personnel du 1er étage de l'hôpital de Shawville, Père Tanguay, et M. Eugène Pigeon.

MEMORIAM

Gagnon - In loving memory of a dear cousin Katie-Leigh, who passed away June 13, 2004. Another year has come and gone. The memories of you still linger on. Time heals they all do say. But you are missed every day. I know you have gone to a better place. And this tragedy that happened we can never erase. So in our hearts we hold you dear. And always remember that you are near. Because one day we know it's true. We will all be reunited with you. Always Remembered, Forever Missed. Love Tina

Gagnon, Katie-Leigh - With fond and loving memories of my daughter who passed away on June 13, 2004. Always As I hold you close in memory, even though we are apart, Your amazing strength lives on, nestled within my heart... You are with me always! When I lean on trusted friends, their caring hugs enfold, I feel your kindred spirit, you're near for me to hold... You are with me always! And beyond the far horizon, when we'll finally be together, Where love will be eternal and life will last forever... I will be with you always! Love and butterfly kisses, Mom & Richard

Carson - In loving memory of a Dear Mom, Mother-in-law and Grandmother, Evelyn, who passed away just two short years ago, June 5, 2004. There has been many changes in our lives in which we should share with you. One of them is you would be another Great-grandmother. Your spirit follows and guides us today just the same as when you were with us. We love and miss you. "Never will forget you." Shirley, Russell, Jason and Jenn

Sparling, Lyall - In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather who passed away June 7, 2003. A silent thought, a secret tear, Keeps his memory, ever dear, Time takes away the edge of grief, But memory turns back every leaf. Forever remembered sadly missed by his family

Wilson, Irwin Thomas - In loving memory of a dear husband, father, father-in-law and grandfather who passed away June 12, 2002. Remembering your love and integrity. Diane, Scott, Rachel, Jacob and Jordan

PERSONALS

Expert psychics ... Try us first! Your future revealed by your personal psychic. Accurate & genuine readings. Call 24 hrs 1-900-561-2100. \$2.95/min. 18+. qjn7

THANKS

Telford - I would like to sincerely thank Dr. Potvin and nursing staff for the great care during my recent stay at the Shawville Hospital. Also a special thank you to Phyllis, Orville, Georgina, Lynn, Bill, Brian, Lynn, Connie, Perry, Ian, Diane, Trina, Ryan, Kim, Karl and all my friends for their support, food, phone calls and cards during my time of need. It was all so greatly appreciated. Doris Telford

Je tiens à remercier tout le personnel de l'hôpital de Shawville ainsi que la famille et amis pour le support que vous m'avez accordé durant la maladie et le décès de mon conjoint Raymond. Ce fut grandement appréciée. Merci Antoinette Leblanc (Campeau)

Or - It is with a grateful heart I thank each and everyone who helped me celebrate my 80th birthday. To my children and their husbands and wives, my grandchildren and great-grandchildren, nieces and nephews, great-nieces and nephews, brother-in-laws, sister-in-laws, cousins, friends and neighbors old and new. For all the beautiful gifts, flowers, money, gift certificates, telephone calls, cards and best wishes, all the hugs and kisses. To all that attended and those who were unable to attend who sent gifts and best wishes. Please accept this as a personal thank you from the bottom of my heart. It certainly was a day I shall never forget. Raeburn

MEMORIAM

Butt, Jayne Elizabeth McCann - Amazing woman, Dear Wife, Mother, daughter, Sister and Friend left us June 7th, 2004. Although we loved you dearly, We could not make you stay, A heart of gold stopped beating. Hard working hands at rest, God broke our hearts to prove to us, He only takes the best. Butt and McCann families.

Duff, John - In loving memory of a dear son, brother, uncle and best friend who left us 21 years ago on June 9, 1985. Come to My Heavenly garden And see in perfect bloom The flower you loved so dearly And thought that I plucked too soon. Then you will know My reason, Though you know it not today. Why in his promising manhood I took John away. Loving and missing you always. Mom, Dad, Doug, Janey, Jaime and Jenna

Gagnon - In loving memory of my daughter, Katie-Leigh whom God called home on June 13, 2004. Your gentle face and patient smile With sadness I recall You had a kindly word for each And died beloved by all. The voice is mute and stilled the heart, That loved us well and true, Oh bitter was the trial to part From one so good as you. You are not forgotten loved one Nor will you ever be, As long as life and memory last I will remember thee. We miss you, my heart is sore As time goes by I miss you more. Your loving smile, your gentle face, No one can fill your vacant place. Forever loved and missed. Dad, Randy Gagnon

HELP WANTED

2nd Year 3rd Year Journeyman Welders required for major oilfield fabrication shop. Nisku, Alberta. Journeyman shop rate \$27/hour + bonus. Fax 780-955-2780. Phone: 780-955-7433. Email: mastco@mastco.ab.ca. qjn7

\$\$\$ Attention Chocolate \$\$\$ Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589. qjn7

ARPA Forklift Division. Mechanics required for Edmonton, Calgary, Vancouver. Competitive wage, benefits, pension, starting bonus, moving allowance, in-house training programs. Fax resume to 780-455-4540. qjn7

BC well established company seeking full time, part time, casual RNs, LPNs, RN supervisors, recreation staff for LTC facility in BC L.Mainland/interior. Fax resume maximum 3 pages, 1-604-847-0922. qjn7

SuperEx - Workers required for cleaning and maintaining livestock building, August 14 - 28. Email resume: jackg@ottawasuperex.com. bjn7

LOST

Set of keys, Shawville area. One key has end broken off 647-3369. xjn7

FOUND

Norway Bay/Bristol Golden Retriever long haired, light in color, well trained 647-5094. xtc

FREE

Two male pups part German Shepherd/Collie free 647-2929. bjn7

WANTED TO RENT

Responsible, mature, gentleman, non-smoker, non-drinker, looking for furnished accommodations (3 months) possible house sitting or sublet beginning July 1st. Call 647-6767. bjn7

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. otc

OMH de Bryson 3 - one bedroom apartments for rent on second floor for seniors 55 and over, call Monday to Thursday between 6 pm and 7 pm, Line Bujold 819-648-2931. 2bjn14

WANTED TO BUY

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, 648-2362. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment overlooking the Ottawa River 648-2500. otc.

Clarendon - Bungalow for Aug. 1st, 5 mins. from Shawville, 2 plus 2 bedroom, attached garage, oil heat, 1 acre lot \$600 per month, utilities not included, 819-647-5184. 2bjn7

Fort Coulonge - 2 bedroom mobile home \$300 heat and hydro not included. Please call 819-682-4943. 2xjn14

50 acres pasture to rent in Forrester's Falls area 613-432-5282. in7

Sand Bay - Cottage for rent. Call Jill McBane 458-2366. xtc

Shawville - 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville - Large 3 bedroom duplex, close to hospital, hook-up for washer and dryer, lots of storage, private driveway, yard, available July 1. 647-2403 or 647-5446 after 5 p.m. otc.

Shawville - 2 bedroom apartment Elizabeth Court, Shaw Street, 648-2222. otc.

Shawville - commercial space 42 Victoria St., 1400 sq. ft. or 3,000 sq. ft. Info Eric Smith 647-5015. otc

Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call Jerry Callaghan 647-5691. 1-0-jn7

Shawville - 2 bedroom apartment, very quiet \$405 per month. Utilities not included 647-2652. otc.

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 3 bedroom bungalow, finished basement, electric heat, view of Ottawa River. Excellent condition Bryson, QC. Contact 819-648-2736, 819-648-2682. x4jn28

Clarendon - 50 acres of recreational land, lots of wild life. Contact Terry Lafleur @ Remax 647-6996. xtc

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
 We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
 11 Front Rd., Bristol, QC
 819-647-3313

YARD SALE

Sat., June 10 - 7 a.m. to noon. Multi-family yard sale, furniture, clothes, books. C232 Calumet Road, Radford. bjn7

Sat., June 10 - 8 a.m. Shawville Rotary Club Annual Community Yard Sale and barbecue at the Shawville Fair grounds, donations gratefully accepted. For pick up, call Hillis at 647-3511. 4bj7

Sat., June 10 - Multi-family yard sale 8 a.m. - 4 p.m. at #411 Route 303 in between Ladysmith and Otter Lake. Sewing machine, baby and children items, exercise equipment and much more. xjn7

Sat., June 10 - Moving Sale - electronics, furniture and more. New and used, 209 Church St., Shawville 8 a.m. - noon. bjn7

Sat., June 10 - 318 Young Street, Shawville 8 a.m. - 1 p.m. (McCredie's). xjn7

Sat., June 10 - 8 a.m. - 2 p.m. 701 Dagg St., Shawville (Finnigan) Sub-division. Great for cottagers, college kids. xjn7

Sat., June 10 - 8 a.m. - 2 p.m., 860 Vanier St., Bryson, QC. Something for everyone, furniture, hard cover books, etc. xjn7

Sat., June 10 - Garage Sale 8 to 12, 383 Queen Street, Shawville. xj7

FARM EQUIPMENT

New Holland 630 round baler, Ford tractor 2 wheel drive 7600 647-3583. 2xjn14

V-rake 10 wheels, will rake 2/9 ft swaths or 2/12 ft. swaths \$4,000; 3 pth sprayer 100 gal. tank, good conditions 1,000 647-6957. xjn7

LIVESTOCK

Belgian/paint mare, 4 years; Clydesdale/paint gelding 3 years, ride/drive. Stud llama. Trail riding and boarding Danford area. Call Mallory 819-467-2749 2xjn14

MISCELLANEOUS

Columbia lawn tractor, 12 HP, 38" cut, Briggs & Stratton motor. St. John the Evangelist Parish, 648-5898. Make an offer. 2bjn7

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Craftsman 18 h.p. lawn tractor 42" cut. Good shape \$975. 647-6163. bjn7

A new PC only 99 cents/day! Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz from 99 cents/day. Includes everything you need: 512MB RAM, 17" LCD flat panel, Windows XP and a free printer/scanner/copier for first 500 callers (*call for conditions). 1-800-236-2504. qjn7

THE EQUITY
Pontiac Plus
 2 journaux papers
 15 mots | 15 words: Mots additionnels ajoutez 15c Additional words, add 15c
 Exemple: Total 20 mots | words \$9.25* \$18.50*
 Exemple: Total 25 mots | words \$10.00* \$20.00*
 *Plus taxes | *Taxes extra

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes. Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order. 133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0 Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA INTERAC Visa, MasterCard, Interac accepted

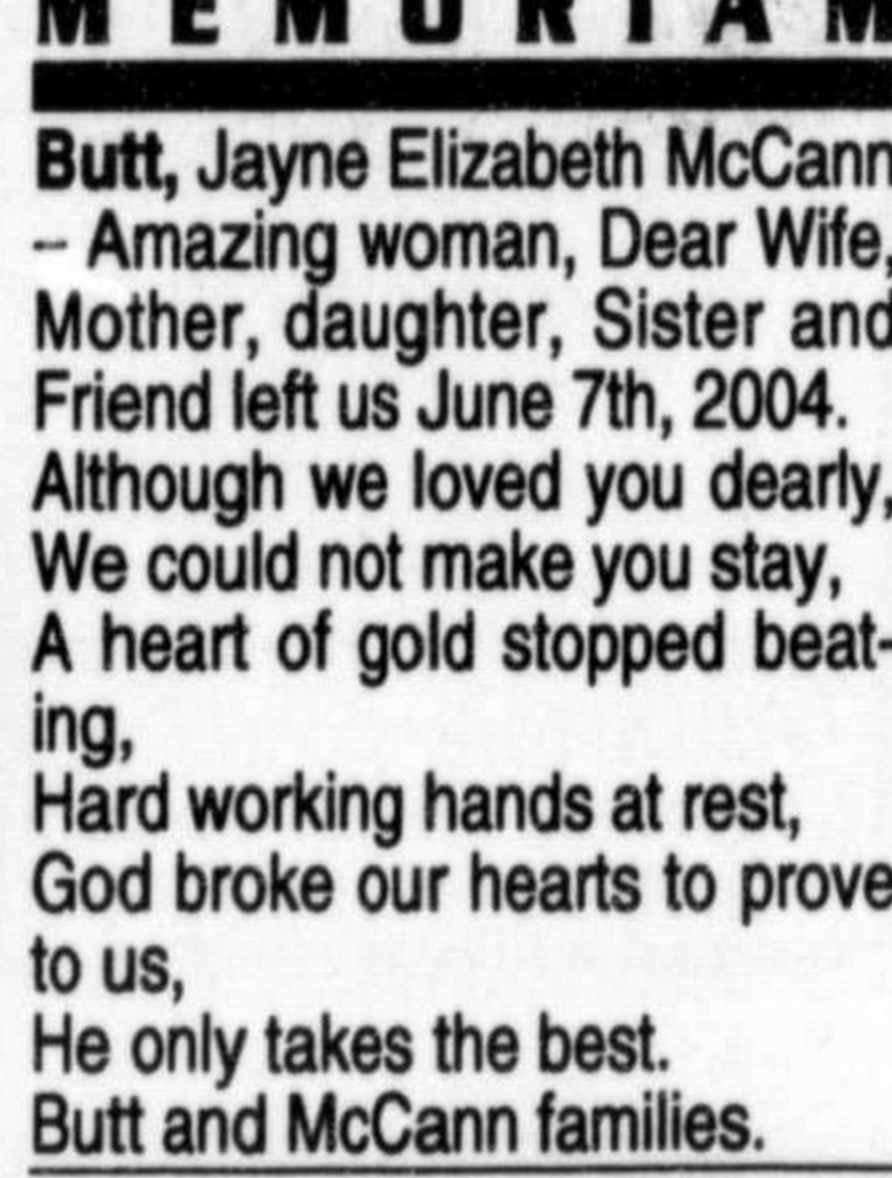
THE EQUITY
Pontiac Plus
 2 journaux papers
 15 mots | 15 words: Mots additionnels ajoutez 15c Additional words, add 15c
 Exemple: Total 20 mots | words \$9.25* \$18.50*
 Exemple: Total 25 mots | words \$10.00* \$20.00*
 *Plus taxes | *Taxes extra

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes. Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order. 133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0 Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA INTERAC Visa, MasterCard, Interac accepted

STEREO AUTOMOTIVE
 Car Audio Security • AutoStart Truck Accessories

SATELLITE RADIO
 1019 Gillian Road
 Renfrew, Ontario
 1-613-432-6050



Sicard Kelly, Marie - Passed away peacefully at St. Mary's Hospital in Kitchener, ON on Friday, March 31, 2006 at the tender age of 69. Companion of Joseph Lemaire, Kitchener, ON. Loving mother of Patrick (Guylaine) Kelly of Timmins, ON, Patricia Kelly of Kitchener, ON, Garry Kelly of London, ON, Dennie (Corrine) Kelly of North Bay, ON, Michael Kelly of Vancouver, BC. Tender grandmother and great-grandmother. Predeceased mother Adèle Lemaire and father Léon Sicard. Sister of Rita, Jeannine, Gerald and Jean-Paul Sicard all predeceased. Leaves behind Roger, Robert, Gaston, Marcel, Claude, Aline, Claudette, Adèle Sicard. Predeceased by adopted parents Bertha Lemaire and Ernest Lemaire. Sister of Dorice, Jean-Marie, Lucille and Pierrette (predeceased) Lemaire. Funeral to be held at Sainte-Anne Parish, Calumet Island, Québec, Monday, July 3, 2006 at 10 a.m. Father Basil Tanguay.

SERVICES

Installation and repairs, servicing of furnaces, air conditioners and boilers. 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. otc

Stop smoking - lose weight - gambling addiction with Laser Therapy. Safe - Painless - Effective. Call 613-732-8878 or call 1-866- U-CAN-QUIT (822-6784). 8bj19

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY Chrysler Financial

Dodge Caravan

NATIONAL SALES EVENT

THERE'S NEVER BEEN A BETTER TIME TO GET INTO A NEW DODGE CARAVAN.

PURCHASE FOR **\$17,995***

LIMITED QUANTITIES, ONLY 1,500 IN CANADA. HURRY UP! FIRST COME, FIRST SERVED.

INTRODUCING THE 2006 DODGE CARAVAN CANADA VALUE PACKAGE

"THE DODGE CARAVAN, STILL THE REFERENCE"
- L'ANNUAL DE L'AUTOMOBILE 2006



Dodge Caravan
Canada's Best Selling Minivan

- V6 engine • Automatic transmission • Air conditioning
- 7-passenger seating • CD player • **ENERGUIDE** Fuel consumption*:
- Hwy: 8.2 L/100 km (34 mpg)

★★★★★
NHTSA
5-Star Front Impact*

PLUS, GET THE BENEFIT OF THE 1% GST REBATE ON YOUR VEHICLE NOW!**

Visit your Chrysler • Jeep • Dodge retailer or dodge.ca



* Factory-to-retailer incentive is included in the price. Price based on the 2006 Dodge Caravan with Canada Value Package (28T). Limited quantities. Only 1,500 in Canada. While quantities last. Retailer can't order the 28T model. Retailer may sell for less. At your participating retailer only. Freight (\$1,200), taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and taxes extra. This limited-time offer is exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program and applies to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2006 models. Offer subject to change without notice. See participating retailer for specific pricing details and conditions. Vehicle is for illustration purposes only. ** Rebate applicable to vehicles purchased between May 16 and June 30, 2006. Vehicle must be delivered before July 1, 2006. 1% GST Rebate is inclusive of applicable taxes and is based on 1% of the total negotiated vehicle price after deduction of any trade-in allowance. The GST Rebate will be applied to the total purchase price including taxes. At participating dealerships. † Based on 2006 Fuel Consumption Guide ratings published by Natural Resources Canada. Fuel consumption: Dodge Caravan: City: 12.2 L/100 km (23 mpg). Your actual fuel consumption may vary. ‡ Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring systems for front crash tests on the 2006 Dodge Caravan. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.



SADC/CFDC conference at Whistler



Members of Pontiac's SADC met with 800 other Community Futures Development members at Whistler, BC from May 29 to June 1. Posing for a photo atop the snow-covered mountain at Whistler are, back row, from the left: Ken Pack, Luc Dubois, Bob Riznek, Rhonda Perry, Mike Gale, Greg Hayley, Heather Dickson, Donna Gagnon and Don Gagnon. Front row, from the left: Andrew Perrault, Carole Pack, Louise Donaldson and Ken O'Leary. Pontiac's contingent stood out well with their green and gold SADC/CFDC hats.

Waltham

Helen Perry
689-2652
Belated birthday wishes are extended to Barry Harkins who celebrated his birthday last week. A week ago Saturday night family and friends gathered at his place to help him celebrate. Birthday wishes are also extended to Larry's brother Roger who celebrated his birthday on May 30. We hope that you had a great day Roger!

Last weekend Mike Perry, Danny Bechamp, Ian Lavigne, Josh Lacroix, Chad Masseur (all formerly from Waltham) and Julian Ringrose (formerly of Campbell's Bay and Steve St. Aubain (formerly of Otter Lake) attended a bachelor weekend party at Mont Tremblant. It was held in honor of Rob Bechamp. Mike was telling me that they all had a great time.

Pauline Gagnon of Iqaluit, Nunavut is home for a month. She is visiting her mom and dad, Reina and Art Gagnon, her sister Suzanne and husband Henry Turner and her brother Denis. She will also get in touch with other family members and friends. It is sure nice to see you Pauline!

Congratulations to EQUITY's reporter Wilbur McLean, who won the premier award for the best sports photo from the Canadian Community Newspaper Association. Wilbur took home a first place photography award at the 2006 Better Newspapers Competition awards banquet which was held in Quebec City last weekend. We are very proud of you Wilbur!

On Friday evening, June 2 the seventh annual Relay for Life took place at the Dundonald Hall Track in Petawawa. Those that took in the event from Waltham were Lorna Turner, Fay Leroy, Anita Gagnon, Betty and Earl Grieve. Once again this event was a huge success.

Get well wishes are extended to John Denault, who is a patient in the Shawville Pontiac Community Hospital.

On Saturday, June 3 a mixed stag was held in honor of Megan Kelly and Tyler Rochon at the Waltham Town Hall. Family and friends gathered to wish Megan and Tyler all the best. A light lunch was served. Megan and Tyler expressed deep appreciation to all of those, who made this evening so special!

Well poppa Larry and I had our work cut out this

past week as we babysat Jacob and Isabella. Rhonda and Mark spent the past week in Whistler and Vancouver, BC. Rhonda was on a conference for her work. They said that the temperature was cool but the scenery and everything was just beautiful!

Larry and I were sorry to read about the passing of Allan Black in this past week's EQUITY. Our heartfelt sympathy thoughts and prayers are extended to Eleanor and her family. Their son (the late Bill Black) used to come up to Waltham and give the Waltham Firefighters their First Aid courses. On a few occasions Larry and I had met Eleanor and Allan and they are wonderful people.

Birthday wishes are extended to Lucie Rochon who celebrated her birthday on June 5. We hope that you enjoyed your day Lucie and that you did not work too hard!

A very happy birthday and love is wished to Dora Law, of Cornwall who was 91 years younger on June 6. We hope that you had a wonderful day Dora and that you may enjoy many more years, of health and happiness.

Birthday wishes are wished to Nicole Pilon who will be celebrating her birthday on June 9. We hope that you have a lovely day Nicole!

Margaret, retired from the Pontiac Reception Centre and workers hosted and roasted her at a dinner in Fort Coulonge. Happy retirement Neil and Margaret.

The Thursday night senior euchre club are holding a dinner on June 15 so if you are a member or non-member and would like to attend be sure to get your name down.

I would like to welcome all the summer people back to their cottages and I hope they had a healthy and happy winter and that they enjoy their time on the holidays.

Visiting with us the weekend of May 21 were Connie and Jim Hunter of Ottawa, Murray and Kim Mako and children Stephen and Erin of Holland Landing, Neil and Margaret Sharpe of Shawville and Corey Sharpe of Pine Lodge, Bristol.

We have had a great time with our annuals this spring but from experience from former years taught me to put them in flower boxes or contained that are easily moved when our weather man would predict frost. So far we have been lucky and our tomato plants and cucumber plants are doing well.

Anniversary congratulations to a former resident of Shawville Ramsey and Nancy Baker of Moose Creek who celebrated 61 years of marriage on May 26 weekend. Also to Ron and Mildred Thomas who celebrated on June 2 and Shawn and Jennifer Yach on the same day.

Birthday congratulations to John Langford on June 10, Ina Kilgour and Revella Wickens on June 11, and Viola Sparling on June 12.

Anniversary greetings go out to my son Robert Share and his wife Linda who celebrated 15 years on June 3.

Visiting with us this past Sunday were Neil and Margaret Sharpe of Shawville and Millie Boyd of Caldwell.

Get well wishes to Lolita Doherty of Campbell River, BC who has been on the sick list. Our thoughts and prayers are with you.

Get well wishes are sent to Evelyne Workman Nesbitt who has also been on the he sick list. We all wish you a speedy recovery.

Quyon

Jill McBane
458-2366
The Mallard Fish and game Club held their annual Ottawa River Pike Derby on Saturday on the Ottawa River. First place went to Mike Fournier with a five lb. pike, second went to Gaston Larocque four lbs. 12 oz. and third went to John Lapierre with a three lb. 15 oz. pike. Despite the terrible weather there were 91 entries in all.

Two tagged fish were sponsored by Jones Marina in Luskville with a \$10,000 gift certificate, and \$10,000 cash was sponsored by Johnny K at Atkinson's Bar. Unfortunately no one caught the tagged fish. But, Mitch Lapierre caught last year's tagged fish. I would think he was a little excited when he saw that. Better luck next year Mitch.

Everyone enjoyed a spaghetti supper at the Legion afterwards. And by the way, Mitch did end up winning the raffle. Watch for the Catfish Derby coming up July 8.

Buster and Anita Draper, Shirley Young and Vera Meredith enjoyed a most delicious dinner and an evening of music at the home of Linda and Rolly Bernier. Nancy and Melvin Maxsom purchased this package at the Quyon United Pastoral Charge harvest supper and auction last fall. Doug McKenna, Tom Connors and Rolly Bernier provided hours of old time music much to the delight of the four guests and Linda served an excellent turkey supper with an awesome dessert. It was a wonderful evening and very entertaining.

Birthday wishes are sent to my mom, Beulah MacDougall who celebrates June 9.

Ladysmith

Debbie Thrun
647-3927
Well, here we are into another new month. What a lovely change in the weather since all that humidity has passed. The black flies have had their run. It took the heat to kill them but now the mosquitoes are really coming out.

I've noticed with the change in the temperature everyone is busy outside planting their flowers and gardens. So it's a sure sign of summer when you see all these things being done.

I often notice in the summer how some people have their flowers planted. Some people are so creative. Their lawns, flowers beds and rock gardens and lawn ornaments are placed like something you would see in a book. I really admire the work involved in making these lawns look so beautiful. Two places I take notice of and admire every year up in this area is my neighbor Marlene Pasch's and Essie Schwartz's between Ladysmith and Otter Lake. They certainly have a gift. They do something different every year.

Congratulations and best wishes to Freda Steinke who celebrates 94 years young on June 11.

Don't forget that Father's Day is coming up on Sunday, June 18. It's another special occasion to get together with our families to celebrate. So now would be a good time to start planning something special for those wonderful dads.

One day last week my door bell rang. But, I thought Dennis was playing a joke because I didn't hear any vehicle drive in. When the dogs are playing you don't hear much either. Anyway I went to the door and what a surprise I got. There stood my friend, Huntly Stark of Starks' Corners. We all had a lovely visit with lots of laughs. Huntly is always coming out with funny little jokes. I guess that is what keeps him young at heart.

Birthday congratulations to Sharon Hodgins who celebrates June 11.

Congratulations and best wishes to Gail (Lyons) and Tracy Kingdon who will be celebrating their second anniversary this month.

Welcome back to Karl Kappas who has returned safely after vacationing in the States visiting his sister and other relatives.

A celebration in honor of Frank Wiggan's 80th birthday was held last Saturday night, May 27 at the "Hunter's Paradise" hunt camp in Cawood. It was well attended with great music. A most enjoyable time was had by all present. We all joined in wishing Frank many more good years.

Anniversary congratulations to Sandy and Johnny Pasch who will be celebrating June 9.

Supper guests with us last Thursday were Kip, Donna

and Shawn Smith of Eganville. We all had a most enjoyable time.

Congratulations to Maggie (Early) and John Holmes of Cantley on the arrival of their baby boy, born May 21 at the Pontiac Community Hospital.

Congratulations to Irene Holmes who celebrated her 99th birthday on June 3. Love and best wishes from your family. Irene is a resident at the Pontiac Reception Centre.

This past week we received a lovely call from Yvonne Mahlitz of Edmonton, Alberta. She is looking forward to her visit with us this summer. She is going to surprise us with the date. She also says this visit is just for her and I to do as our hearts desire. We are not going to be sitting around. So, it sounds like she has every-

thing planned for us. Congratulations to Cathy Holmes who ran in the National Capital Marathon in Ottawa on May 28. She ran 42 kilometers in four hours, 57 minutes. A run well done Cathy. We are all proud of you.

Get well wishes to Reinhold Bretzlaff who has been on the sick list. Your friends are thinking of you and our thoughts and prayers are with you.

On Saturday, June 3 Connie Harris and Jamie Richardson were united in marriage. The reception was held at the T.C.R.A. Congratulations and best wishes to both of you. May you have a long marriage of love and happiness.

Eric Campbell from the Holy Land tells me that there's no use being a father unless you have children.

www.theequity.ca
Place ads or shop on-line.
• Classified & Display Advertising
• News Stories • Books • Photos
• Commercial Cleaning Supplies
THE EQUITY 819-647-2204
Fax: 819-647-2206

NEW RELEASE

"The Quio" How Quyon Came to Be
The story of Quyon and Onslow, an Ottawa Valley History.
By James Robinson

ONLY \$9.95

Available at
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
819-647-2204

PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS
Paul A. Robillard
François Sasseville
Luc Parent
audioprothésistes
41, rue Ste-Marie, Hull
CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:
Lions Club Hall
660, rue Principale, Bryson, QC
Semi-mensuel
S.V.P. appeler pour un rendez-vous
771-5029 1-800-567-1580
Semi-monthly
Please call for an appointment
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.I.B.

Caldwell

Hermonie Sharpe
647-3459

Saturday, May 27 was a beautiful day and what a wonderful time to have an 80th birthday party at the Bristol Town Hall. The family of Raeburn Orr entertained about 200 guests to honor their mother. They came from near and far, Ottawa, Stittsville, Barrie, Peterborough, Quyon, Arnprior, Waltham as well as all her friends of the Pontiac and her past fellow employees from the Pontiac Community Hospital. A lovely afternoon tea was served with a beautiful birthday cake which everyone enjoyed. Raeburn has been called Mother Theresa by her friends for her kindness to others and their appreciation was shown by the crowd who attended.

Walking is good for everyone. Some have to walk for their health while some walk because they realize it is good exercise for their legs. A lady was out for a stroll on a side road near her home. She noticed a large, orange garbage bag in the middle of the road and she thought she should look into it. What did she find? A dead boxer pup. Was it dead before it was put in the bag or was this the way they snuffed out the poor animal's life? She checked with the local vet to see if anyone had a pup with this description put to sleep and learned this was not the case. I just hope this poor animal lost its life naturally and was not left to smother in a bag. Just remember what goes around comes around. If anyone has an explanation for this incident we would love to hear it.

On Wednesday, May 17 Neil Sharpe was honored at a lovely retirement dinner at the Hotel in Ladysmith. They tell me Neil will be 49 years with THE EQUITY this year. Altogether there were about 43 attending which included THE EQUITY staff, old and new plus spouses, Neil's mother Hermonie, brother Gerald and sister Ruth. He was complimented and roasted and was presented with gifts. The following week his wife,

Charteris

Mona Rutledge
647-6250

I would like to wish my sister-in-law and brother-in-law Richard (Dick) and Wilma MacClean of Ottawa a very happy 51st wedding anniversary on June 4, the same day as ours.

Happy birthday to David Smith on May 10. He is 42 years old from mom, dad and family.

Happy anniversary to Robert and Annie May Yereck from the Polish Hills who celebrate this month.

Welcome back to Al and Flo who have a camper at Kavnook Camping Grounds. It was sure nice to see you both again.

My husband, (Joe) Joseph Brownlee is now in the Ottawa General hospital as

he is still not feeling well. But, he is a lot better on Sunday than when he went down. So get well sweetheart as I sure miss you.

I would like to wish happy birthday to Bernie More, my friend Tyler Orr and Michael Hodgins on June 8, Beulah MacDougall on June 9, Ethan Brownlee, Kerri Way and John Armstrong on June 10, John Langford on June 11, Viola Sparling, Brad Barr and Viola's granddaughter Trisha White on June 12.

Happy anniversary to Bert and Darleen Murphy on June 7, Donald and Cathy Thompson on June 8, Richard and Kaara Richardson on June 9, Robert and Betty Lou Trudeau June 10, John and Debbie Campbell on June 11 and last but not least, Blair and Mavis Peck on June 12.

Vinton

Diane Boisvert 648-5296

My uncle, Simone Mayhew from Williams Lake, BC called me last Sunday night to tell me he gets THE EQUITY and enjoys reading the news from home. His birthday was May 30 and he turned 76 years old. Also, his 50th anniversary was the same day. Congratulations. He also told me that he went to Fort Nelson and Deans Lake about 1200 kilometers north of Williams Lake for a trip. He saw moose, bear, big horn sheep, wolves, a fox and hundreds of buffalo. I'm glad to see that he is still able to travel and enjoy the trips. I know he's planning to visit us within the next year or so. See you then and keep reading THE EQUITY for the local news.

Remember to put out your blue boxes for Thursday morning. The regulations are getting stricter and we all have to do our part to reduce, reuse and recycle.

Happy birthday to Peter Normandeau, Garnet Paquette, Robert Hearty and Barbara McCoshen on June 7. That happens to be my brother Leonard's birthday. He passed away Oct. 29, 1995. Every so often I meet someone who knew Leonard. I met a person who used to work with him at the Manor in Campbell's Bay. She told me a few stories about him and said how pleasant it was to work with him.

Rat, Min and children had a very rough weekend. Their 15 year old, "Old Dog" had to be put down. It is very hard losing a family pet, especially one that was older than three of the kids. He was an extremely good dog with the children and played with them all the time. He will be sadly missed by everyone especially Kiki (the pink-collared cat), Poo (their other dog) Sunrise (the horse) the chicks and Rusty the rooster.

FATHER'S DAY IS JUNE 18!
Only two weeks left to advertise your specials in THE EQUITY.
Call Katherine at 647-2204 to place your ad.

Classified ad deadline is Monday at 5 pm.
Get your ad in by calling 647-2204.

ARNPRIOR
CHEVROLET CADILLAC PONTIAC BUICK GMC
A Valley Tradition Since 1954
149 Madawaska Blvd., Arnprior, Ontario K7S 1S6
Tel: 613-623-3137
www.reidbrosmotorsales.gmcanada.com

SEMI-ANNUAL MAINTENANCE SERVICE PACKAGE
Inspect: restraint system • throttle system • fuel system
• automatic/manual transmission/transaxle • engine air cleaner
filter • wiper blades • engine cooling system • brakes & tires
• steering & suspension • exhaust system AND rotate your tires
& lubricate weatherstrips

\$49.95 Plus tax

Goodwrench Service
Right. On time.

Exclusively at GM Dealerships.